

تأثير التغريب على بنية القصة في قصة أولاد حبة التوت  
بقلم كامل كيلاني (دراسة الشكلية روسية شك洛夫سكي)

بمّث جامعي

إعداد:

مرضات الله

رقم القيد: ١٧٣١٠١٠٣



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢١

تأثير التغريب على بنية القصة في قصة أولاد حبة التوت بقلم كامل كيلاني  
(دراسة الشكلية روسية شك洛夫سكي)

### بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الإختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

مرضات الله

رقم القيد: ١٧٣١٠١٠٣

المشرفة:

محمد أنوار فردوس، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٦١٦١٩٩٨٠٣١٠٠٣



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢١

## تقرير الباحثة

أفيدكم علما بأني الطالبة:

الاسم : مرضات الله

رقم القيد : ١٧٣١٠١٠٣

موضوع البحث : تأثير التغريب على بنية القصة في قصة أولاد حبة التوت بقلم كامل كيلاني (دراسة الشكلية روسية شكلوفسكي)

حضرته وكتبه بنفسه وما زدته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفين أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٢٠ مايو ٢٠٢١ م

الباحثة



مرضات الله

رقم القيد: ١٧٣١٠١٠٣

## تصريح

هذا تصريح بأن البحث الجامعي للطالبة باسم مرضات الله تحت العنوان تأثير التغريب على بنية القصة في قصة أولاد حبة التوت بقلم كامل كيلاني (دراسة الشكلية روسية شكولوفسكي) قد تمّ فحصها ومراجعتها من قبل المشرفة وهي صالحة للتقدم إلى مجلس المناقشة لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ٢٠ مايو ٢٠٢١ م

الموافق

المشرفة

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور حليمي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١٠٩١٦٢٠٠٩٠١١١٠٠٨

رقم التوظيف: ١٩٦٤٠٦١١٩٩٨٠٣١٠٠٣

المعرفة

عميدة كلية العلوم الإنسانية



الدكتورة

رقم التوظيف: ٢٩٢٠٣٢٠٠٢

### تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته :

الاسم : مرضات الله

رقم القيد : ١٧٣١٠١٠٣ :

العنوان : تأثير التغريب على بنية القصة في قصة أولاد حبة التوت بقلم كامل كيلاني (دراسة الشكلية روسية شكولوفسكي).

وقررت اللجنة بنجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية العلوم الإنسانية والثقافة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحرير بمالانج، ٢٠ يونيو ٢٠٢١ م

لجنة المناقشة

التوقيع

١- نور حسنية، المحستير (رئيس اللجنة)

رقم التوظيف: ١٩٧٥٠٢٢٣٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

٢- الدكتور سوتمان، المحستير (المخبير الرئيسي)

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٧٢٠٠٣١٢١٠٠٢

٣- محمد أنوار فردوس، المحستير (السكرتير)

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٦١٦١٩٩٨٠٣١٠٠٣

المعرفة

عميدة كلية العلوم الإنسانية



رقم التوظيف: ١٩٩١٣٠٠٢

## الاستهلال

يُحِبُّ اللهُ الْعَمَلَ إِذَا عَمِلَ أَنْ يَحْسَنَ. رواه الطبراني

“Allah mencintai pekerjaan yang apabila bekerja ia menyelesaikannya dengan baik”.

( HR. Thabrani )



## الإهداء

أهدي هذا البحث إلى:

١. والدي المرحوم أبي المحبوب وأمي أسنيار المحبوبة.
٢. أختي الجميلة بلقيس أفيفة, أختي الجميلة ستي ألية ستي قامة الثالثة وأخي الجميل أبدة دورحمان أكبر.
٣. إلى جميع عائلتي في بندونج فدانج.
٤. إلى ارضيطو وهيو فراقصا والأسرة الذين ساعدوا في استقرار حماسي في إكمال هذا البحث.
٥. وإلى زملائي وزميلاتي في قسم اللغة العربية وأدبها ٢٠١٧ الذين قد أعطوني حماسة في إنهاء هذا البحث،

يسرّكم الله عليكم وبارك الله فيكم أجمعين... آمين يارب العلمين

## كلمة الشكر والتقديم

الحمد لله بذكره تطمئن القلوب، وبرحمته يغفر الذنوب، وأنعم علينا بأنواع النعم ولطائف الإحسان، وفضلنا على سائر خلقه بتعليم العلم البيان، أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمد الرسول الله. والصلاة والسلام عليه المبعوث بخير الملل والأديان، وعلى آله وأصحابه بدور معالم الإيمان، وشموس عوالم العرفان. أما بعد.

قد تمت كتابة هذا البحث العلمي تحت الموضوع: " تأثير التغريب على بنية القصة في قصة أولاد حبة التوت بقلم كامل كيلاني (دراسة الشكلية روسية شكلوفسكي) " واعترفت الباحثة أنها كثيرة النقصان والخطأ رغم أنها بذلت جهدها لإكمالها.

وهذه الكتابة لم تصل إلى مثل الصورة بدون مساعدة الأساتيد الكرام والزملاء الأحباء. ولذلك تقدم الباحثة فوائق الاحترام وخالص الشناء إلى:

١. حضرة الأستاذ الدكتور عبد الحارس مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. فضيلة الدكتورة شافية عميدة كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٣. فضيل الدكتور حلومي رئيس قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٤. فضيل أستاذ محمد أنوار فردوس الماجستير، التي مشريف الأكاديمي بقسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٥. فضيل أستاذ محمد أنوار مسعدي الماجستير، التي مشريف الأكاديمي بقسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.



٦. جميع الأساتيد والأستاذات، جزاكم الله خيرا على جميع العلوم.
٧. زملائي وزميلاتي خصوصاً في قسم اللغة العربية وأدبها بارك الله فيكم أجمعين.
٨. زميلتي خصوصاً نوفي فترتي هدايتي في المأوى – Kos Putri Faramida – اللاتي شجعوني بالجد ونصحوني بالحق بارك الله فيكم أجمعين.
٩. وشكراً نفسي التي عاملت البحث الجامعي.
- أقول لهم شكراً جزيلاً على كل مساعدتكم جميعاً. وجعلنا الله وإياهم من أهل العلم والعمال والخير وجعلنا من عباده الصالحين والمخلصين، ولا يفوت عن رجائي أن ينفع هذا البحث الجامعي للباحث وسائر القراء. آمين يا رب العالمين.

تحريراً بمalang، ٢٠ مايو ٢٠٢١ م  
الباحثة

مرضات الله

رقم القيد: ١٧٣١٠١٠٣

## مستخلص البحث

مرضات الله، (٢٠٢١) تأثير التغريب على بنية القصة في قصة أولاد حبة التوت بقلم كامل كيلاني (دراسة الشكلية روسية شكوفسكي). البحث الجامعي، قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. المشرفة: محمد أنوار فردوس، الماجستير.

الكلمة الرئيسية: قصة أولاد حبة التوت، التغريب، الشكلية روسية، فيكتور شكوفسكي

في كل أدبي، يعبر المؤلف الخيال والغريبة حتى يجعل الحال الممتع لقراءة لأن مرّت عملية تقنية التغريب. والتغريب واحد من مدخل الشكلية روسية بمفهوم نقد الأدب الذي يصير الأدبي غريبا قليلا بالحقيقة التي تحدث في حياة المجتمع، بعبارة أخرى يجعل الشيء العام فيجعل النفيسة. في هذا الحال، تجد الباحثة التغريب الأدب في قصة أولاد حبة التوت لكامل كيلاني. لذا تحلل الباحثة تأثير التغريب على بنية قصة أولاد حبة التوت لكامل كيلاني (دراسة الشكلية روسية فيكتور شكوفسكي) بحدود البحث على عنصر جوهري أي شخصية ودسياسة وخلفية وامانة.

أما أسئلة البحث في هذا البحث هو كيف شكل التغريب على بنية القصة واعتذار الذي يكون الشخصية الحيوانية كانعكاس في قصة أولاد حبة التوت لكامل كيلاني. ويهدف هذا البحث لتحليل شكل التغريب الأدب واعتذار الذي يكون الشخصية الحيوانية كانعكاس في قصة أولاد حبة التوت لكامل كيلاني.

هذا نوع البحث هو بحث نوعي وصفي باستخدام مدخل موضوعي قراءة قريبة. تجد البيانات من مصادر البيانات الأساسي والثانوي. يستخدم طريقة جمع البيانات تقنية القراءة والترجمة والكتابة. يستخدم طريقة تحليل البيانات بعض المراحل التي تتكون من تقليل البيانات وعرضها وانسحاب الخلاصة.

تجد نتيجة البحث في التحليل هو ١٩ شكل التغريب على بنية قصة في قصة أولاد حبة التوت لكامل كيلاني. أما التقسيم من كل عنصر جوهري يعني (١) توجد الشخصية ٩ شخصيات بعشرة شكل التغريب؛ (٢) توجد الدسياسة ٤ شكل التغريب فيها؛ (٣) توجد الخلفية شكلين؛ (٤) توجد الامانة ٣ شكل. التالي يجد نتيجتان من اعتذار الذي يكون الشخصيات الحيوانية كانعكاس في قصة أولاد حبة التوت لكامل كيلاني.

## ABSTRACT

Mardhatillah, 2021, The Effect of Defamiliarization on Story Structure in Kamel Kilani's Habbathutub Children's Story (Analysis of Russian Formalism from Sjklovski's Perspective) Undergraduate Thesis. Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Humanities, State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang.

Supervisor : M. Anwar Firdaosi, M. Pd

Keywords : Habbathutub children's story, Defamiliarization, Formalism, Victor Sjklovsky.

In every literary work, an author expresses his imagination and strangeness to be an interesting thing to read in literary work because he has gone through the process of defamiliarization techniques. Because defamiliarization is one of the approaches of Russian formalism with the concept of literary criticism that makes literary works feel a little foreign to the realities that occur in people's lives, in other words, making something ordinary becomes unusual. In this case, the researcher found literary defamiliarization in the children's story Habbathutub by Kamel Kilani. Therefore, the researcher analyzed the effect of defamiliarization on the structure of the story in Kamel Kilani's Habbathutub children's story (Victor Sjklovsky's Analysis of Russian Formalism) by limiting the study to its intrinsic elements, namely the characters, plot, setting, and message.

The formulation of the problem in this study is how the form of defamiliarization in the structure of the story and the reasons underlying the animal characters are reflected in the children's story Habbathutub by Kamel Kilani. This study aims to analyze the form of literary defamiliarization and the reasons underlying the animal characters as a reflection in the children's story of Kamel Kilani's Habbathutub.

This type of research is descriptive qualitative research using an objective approach that is close reading. Data obtained from primary and secondary data sources. Data collection techniques in this study used reading, translation, and note-taking techniques. The data analysis technique in this study used several stages consisting of data reduction, data presentation, and concluding.

The results obtained in the analysis are 19 forms of defamiliarization in the structure of the story in the children's story Habbathutub by Kamel Kilani. As for the division in each intrinsic element, including: 1) there are 9 figures with 10 forms of defamiliarization; 2) groove there are 4 forms of defamiliarization in the groove; 3) the background has 2 forms, and; 4) mandate has 3 forms. Furthermore, 2 results were found from the reasons that underlie the animal character as a reflection in the children's story of Kamel Kilani's Habbathutub.

## ABSTRAK

Mardhatillah, 2021, Efek Defamiliarisasi Pada Struktur Cerita Dalam Cerita Anak Habbathutthub karya Kamel Kilani (Analisis Formalisme Rusia Perspektif Sjklovski)

Dosen Pembimbing : M. Anwar Firdaosi, M. Pd

Kata Kunci :Cerita anak Habbathutthut, Defamiliarisasi, Formalisme, Victor Sjklovsky.

---

Dalam setiap karya sastra seorang pengarang mengekspresikan imajinasinya dan keanehan menjadi hal yang menarik untuk dibaca dalam karya sastra dikarenakan telah melalui proses teknik Defamiliarisasi. Karena defamiliarisasi adalah salah satu pendekatan formalisme Rusia dengan konsep kritik sastra yang menjadikan karya sastra sedikit terasa asing dengan kenyataan yang terjadi dalam kehidupan masyarakat, dengan kata lain membuat sesuatu yang biasa menjadi tidak biasa. Dalam hal ini peneliti menemukan defamiliarisasi sastra pada cerita anak Habbathutthut karya Kamel Kilani. Oleh sebab itu, peneliti menganalisis efek defamiliarisasi pada struktur cerita dalam cerita anak Habbathutthut karya Kamel Kilani (Analisis Formalisme Rusia perspektif Victor Sjklovsky) dengan membatasi kajian pada unsur instrinsiknya saja, yaitu tokoh, alur, latar dan amanat. Peneliti menggunakan jenis penelitian kualitatif deskriptif, yang sumber datanya berupa teks dalam Novel. Pengumpulan data dilakukan dengan teknik baca dan teknik catat. Data-data yang terkumpul dianalisis menggunakan metode deskriptif dengan model analisis data Miles dan Huberman yaitu reduksi data, penyajian data dan penarikan kesimpulan.

Adapun rumusan masalah dalam penelitian ini adalah bagaimana bentuk defamiliarisasi pada struktur cerita dan alasan yang mendasari tokoh binatang dijadikan cerminan dalam cerita anak Habbathutthut karya Kamel Kilani. Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis bentuk defamiliarisasi sastra dan alasan yang mendasari tokoh binatang dijadikan cerminan dalam cerita anak Habbathutthut karya Kamel Kilani.

Jenis penelitian ini adalah jenis penelitian kualitatif bersifat deskriptif dengan menggunakan pendekatan objektif yang bersifat *close reading*. Data diperoleh dari sumber data primer dan sekunder. Teknik pengumpulan data dalam penelitian ini menggunakan teknik baca, terjemah, dan catat. Teknik analisis data dalam penelitian ini menggunakan beberapa tahap terdiri dari reduksi data, penyajian data, dan penarikan kesimpulan.

Hasil penelitian yang didapat dalam analisis adalah 19 bentuk defamiliarisasi pada struktur cerita dalam cerita anak Habbathutthut karya Kamel Kilani. Adapun pembagian dalam setiap unsur instrinsiknya, diantaranya: 1) tokoh terdapat 9 tokoh dengan 10 bentuk defamiliarisasi; 2) alur terdapat 4 bentuk defamililrisasi dalam alur; 3) latar terdapat 2 bentuk, dan; 4) amanat terdapat 3 bentuk. Selanjutnya ditemukan 2 hasil dari alasan yang mendasari tokoh binatang dijadikan cerminan dalam cerita anak Habbathutthut karya Kamel Kilani.

## محتويات البحث

أ	.....	صفحة الغلاف
ب	.....	تقرير الباحث
ج	.....	تصريح
د	.....	تقرير لجنة المناقشة
هـ	.....	استهلال
و	.....	إهداء
ر	.....	توطئة
ط	.....	مستخلص البحث
ل	.....	محتويات البحث
١	.....	الباب الأول: مقدمة
أ	.....	خلفية البحث
ب	.....	أسئلة البحث
ج	.....	أهداف البحث
د	.....	فوائد البحث
هـ	.....	تحديد البحث
و	.....	الدراسات السابقة
ز	.....	منهج البحث
١	.....	نوع البحث
٢	.....	مصادر البيانات

٩	٣. طريقة جمع البيانات.....
١٠	٤. طريقة تحليل البيانات.....
١٣	<b>الباب الثاني: الإطار النظري</b> .....
١٢	أ. تعريف البنيوية.....
١٣	١. الشخصية.....
١٤	٢. الحكمة.....
١٤	٣. الطبيعة.....
١٥	٤. التفويض.....
١٥	ب. الشكلية الروسية.....
١٧	ج. تقنيات التغريب.....
٢٢	<b>الباب الثالث : عرض البيانات وتحليلها</b> .....
٢٢	١. شكل التغريب على بنية القصة.....
٢٢	أ. الشخصية.....
٢٢	(١) خاصية شخصية كيكي.....
٢٩	(٢) خاصية شخصية كوكو.....
٣٠	(٣) خاصية شخصية الجدوال و شجرة.....
٣٢	(٤) خاصية شخصية صعاد.....
٣٣	(٥) خاصية شخصية صنع الأحذية والخروف وغير ذلك.....
٣٤	ب. الحكمة.....
٣٥	(١) مرحلة التعرف.....
٣٦	(٢) مرحلة صدور الصراع.....
٣٢	(٣) مرحلة الذروة.....
٣٧	(٤) مرحلة الأنتيليماكس.....

٣٨	..... (٥) مرحلة التقرير
٣٨	..... ج. خلفية
٤٠	..... د. أمانة
٤١	..... ٢. اعتذار الذي يكون الشخصيات
٤٢	..... أ. تطبيق العنوان في تمثيل كل شخصية
٤٣	..... ب. جعل السهم التزايد التفكير ومعنويات الأولاد
٤٥	..... الباب الرابع : الاختتام
٤٥	..... أ. الخلاصة
٤٦	..... ب. الاقتراحات
٤٧	..... قائمة المرجع
٥٠	..... سيرة ذاتية

## الباب الأول

### المقدمة

#### أ. خلفية البحث

الأدب شكل البصيرة للشخص بناءً على وجهة نظره حول ما وقع في بيئته، ثم يحدده في الكتابة. إن وجود الأدب بمختلف أنواعه ينشأ من خلال تأمل الشخص. الأعمال الأدبية المعروفة بالخيال، ليست مكتوبة في مقال عادي أو قصة خيالي فحسب، ولكن يوجد بواسطة عملية الإبداع والأفكار للمؤلف. كانت الأعمال الأدبية كثيرة تلاحظ القراء، منها قصص للطفل.

قصص للأطفال الإبداعية ينشأها المؤلف لها غاية للفهم عناية وأن تكون جذابة للقارئ. الأنواع المختلفة من الرسائل الواردة متنوعة، مثل الرسائل الأخلاقية، والاجتماعية، والسياسية، والاقتصادية، وغيرها. الرسالة الواردة فيه متوقع لها دورًا للقراء والحياة. يدور الأدب دورة مهمة في بقاء القراء. يوفر الخيال يملؤه المؤلف في قصص للأطفال فرصة لاستكشاف ثلاثة مكونات للشخصية، وهن الأخلاق، والشعور الأخلاقي، والتصرف بالأخلاق (موشر، ٢٠١١، ص ١).

وجود الأعمال الأدبية خاصة قصص للأطفال لها دورة مهمة وتساهم كبيرة عند الأطفال (نورجيانتورو، ١٩٩٥، ص. ٣٥-٤١). هذه الحصة مرتبطة بنفسية الطفل. يرى نورجيانتورو بأن نفسية الطفل لها دورة كبيرة في تطور النفسي والشخصي في عملية النضج الواضح. لذلك، يمكن للأعمال الأدبية تساهم كبيرة في الأطفال تشكيل عواطفهم من خلال التجارب (المشاعر، والعواطف، واللغة)، والشخصية (الادراكية، والروحية، والأخلاقية)، والاستكشاف والاكتشاف، وكذلك المغامرات. فيما يتعلق بهذا الأمر، فإن الأدب مؤثر جدًا في حياته الاجتماعية. كل طفل يقبل



الأدب، ثم يقرأه كقصة خرافية، له أثر غير مباشر في مشاعره و عطف اجتماعه مبنية على القصص والشخصية. في عملية تطوره، يُعتبر أدب الأطفال أحياناً أقل أثر للتعليم لأنه يُنظر إليه كوسيلة نوم الأطفال، خاصة في القصص الخيالية والأساطورات. على الرغم من أن وجود أدب الأطفال يحاول كثيراً لزيادة الشعور الاجتماعي ليس إلا في البيئة المنزلية فحسب.

أدب الأطفال الذي يستخدم موضوع شخصية حيوانية بتجسيد بشري يسمى أسطورة. الأسطورة أعمال أدبية يحبه المجتمع، بما في ذلك الأطفال، مع شخصية حيوانية لها طابعية وسلوك كالبشر. يصورهم في الأعمال الأدبية كما لو أنهم يستطيعون التفكير، والتحدث، والتصرف، والتصرف مثل البشر. بحيث تكون قصص للأطفال لها الشخصيات الحيوانية كما لو كانت مثل الأعمال الأدبية عامة. مثل شخصية الحيوان، تعتبر الأسطورة لتمثيل الشخصية البشرية.

الغرض من هذه الأسطورة تركيز قيم تعليم الشخصية في الأطفال بحيث يمكن أن تكون مفيدة للأطفال. أن تصبح الأسطورة وسيطاً غير مباشر كأساس للقيم الدينية والأخلاقية عند إدخال تعلمهم في لعب المسرحية وقراءة شيء مثير للاهتمام لهم، مثل قصص للأطفال(الأسطورة).

إن أدب الأطفال عادة تكون الأم تحكى أثناء النوم فقط، تتطور الآن قصص الأطفال من الأدب المكتوب إلى الأدب تدخله بالصور بما في ذلك صور الحيوانات. على حكاية "السلحفاة والأرنب" مثلاً. قصة مختلفة عن حياة الطفل من خلال إدخال الصور تجذب الأطفال وتبقى في ذاكرتهم. على سبيل المثال، في أدب الأطفال أسطورة "السلحفاة والأرنب"، يقال أن الأرنب له جسم قوي وصحة ويجري بسرعة، ويتكبر ويحتقر سلحفاة أنها قصيرة وبطيئة. ثم تحدى السلحفاة لأداء المسابقة وأراد أن تثبت أن كونها قصيراً وبطيئاً لا تعني أنها ضعيف. عند ما سمع الأرنب ذلك، ضحك الأرنب الفخور بسخرية وشعر بالتحدي. والأرنب يؤكد أنه لن يخسر من السلحفاة،

لأنه يعتقد أن السلحفاة أضعف وأبطأ حيوان. إلا أنه عند مسابقة خسر الأرنب من السلحفاة بسبب غطرسه وتكبره. الأرنب يؤلم ولم يصدق، أدرك أن الكبرياء سيجلب الحظ السيئ.

بوسيلة أدب الأطفال، سيتعلم الأطفال كثيرا ويفهمون مشاكل الحياة وتجارب الحياة والطرق المختلفة للتعامل معها. يركز فهم الحكاية كثيرا على العناصر الجوهرية والخارجية. العنصر الجوهري هو عنصر يدعم تحقيق العمل الأدبي مثل: السمات والشخصيات والتوصيفات والمؤامرة والتوزيع والإعداد والساحة ومركز السرد. بينما العنصر الخارجي هو عنصر يؤلف الأعمال الأدبية خلال الجوانب الاجتماعي والاجتماعية والنفسية وغيرها.

بناءً على هذه الفكرة، يفهم أن أدب الأطفال هو عمل خيالي وله أهمية كبيرة لمجموعات مختلفة، خاصة للأطفال. لجعله عملاً شائعاً، يبنى المؤلف جواً مثيراً للاهتمام خلال سلسلة الكلمات وأسلوب اللغة، ويجزمها إبداعاً. بهذه الطريقة سيكون عمله ممتعاً وسيكون القراء أكثر اهتماماً به. لتحقيق ذلك ليس أمراً سهلاً عند الكاتب. لذلك، يحتاج الكاتب إلى التغريب للتعبير عن أفكاره الإبداعية.

التغريب هو أحد المفاهيم يستخدمها الشكلاونيون الروس في الأعمال الأدبية. يعتبر مفهوم تناقض الأعمال الأدبية بالواقع أو الحياة اليومية. سيكون الأدب غريباً إذ يجهز الكاتب إبداعياً، فإن عملية تجسيده بواسطة الاختلافات أو التناقضات بالواقع الموضوعي أو العملية التي تجعل شيئاً غير عادي تسمى التغريب (الغريب، الاغتراب) (صالح، ٢٠١٤، ص. ٥). لأن الشذوذ والتناقضات الكثيرة الموجودة في هذا الواقع، يرتبط التغريب بوجود شخصيات حيوانية في الأسطورة تعادل السلوك البشري، لذلك يسمى بغرابة الأعمال الأدبية.

الشكلية روسيا هي أساس المستخدم في تحليل العمل الأدبي التي تفضيل تلك العمل ولا تضمن العناصر خارج الناص. الشكلية المستخدم هي الشكلية روسيا عند

فيكتور سيكيلوفسكي (Victor Sjklovsky). قال فيكتور "الفن كالطريقة"، آراءه طريقة الفن هي لصناعة الموضوع العامة إلى الخاصة بالأغراض حضر الشكل الصعبة و اطلال الإحساس الخيالي. الشكلية روسيا موثوقة في دراسة لارتفاع قدرة القارئ في قراءة الناص صحيحا، بتنبه إلى صفات الناص التي يعتبر الفنية و الأدبية. وظيفته تُعرف بالنظرية التغريب (Defamiliarisasi).

هذه الدراسة ستستخدم التأثير التغريب من النظرية الشكلية روسيا عند فيكتور سيكيلوفسكي (Victor Sjklovsky). التغريب هو التأثير "غريبة" في الناص الأدبي لتحويل خصاة الناص الأدبي. عند فيكتور " *defamiliarization is found almost everywhere from is found* " أي الأشياء الأداة نُسمع في الحياة مغيرة وظيفتها أو فهمها إلى الغريب. تركيز هذه الدراسة هو تركيب القصة في داخل القصة الطفلة حبة التوت بكامل كيلاني، الذي يضمن المثلة، ترتيب القصة، مكان القصة، ووجهة نظر. الشهير مستخدم الكاتب في اعطاء وجهة نظر الأخرى الغريبة في عمل الأدبي. القصة الطفل بالموضوع حبة التوت هي عمل الأذبي بالكاتب المصري وهو كامل ابن كيلاني. هو الكاتب والشاعر المصري واعتبار المقدمة الأدب للأطفال، لأنه كتب و ترجم أكثر من ألف حكايات للأطفال. يؤمن كامل أنّ عمل الأدبي للأطفال لابد باللغة العربية القادم، ويحاول أن يحب ويعلم اللغة العربية الفاصحة إلى الأطفال بالشكل الصورة الجميلة. إنه مهتم أيضًا بإظهار ناحية الديني وأخلاقي في كتاباته للأطفال كي غير مباشر الأطفال يغرسون القيم ويحسنون السلوك. احدى من كتابته حبة التوت التي تحكى عن قصة أم دجاج تريد ما فراخها تنمو قوية وتنضج مثلها ، و تعبر أمها عن صدقها لابنه. ذات يوم أحببت أم الدجاج "كيكي" و رعاية طفلها الصغير. تهتم كيكي دائمًا بكل حركات طفلها المسمى "كوكو" ، يقلد كوكو دائمًا الإيماءات ويهتم بالسلوك امها. يفكر كيكي العجوز في اليوم الذي يجب

أن يترك فيه طفله ، ما هي صورته ، وإلى أي مدى تحرك كوكو بعد وفاته. ثم على ذات يوم واجهت كوكو مشاكل في تقليد والدتها دون علمها و خبرة في شؤون الحياة.

### ب. أسئلة البحث

أما أسئلة البحث التي ترتب الباحثة جمل الأسئلة فهي:

١. كيفاً اشكال التغريب في بنية القصة الاطفال حبة التوت لكامل كيلاني عند نظرية فيكتور شكولوفسكي؟
٢. ما الأساس جعل ممثلة الحيوان كالانعكاس في وصف القصة الاطفال بقصة حبة التوت لكامل كيلاني عند نظرية فيكتور شكولوفسكي؟

### ج. أهداف البحث

أما أهداف هذا البحث بمطابقة صياغة أسئلة البحث المذكورة فهي:

١. لمعرفة على أشكال التغريب في بنية القصة الاطفال حبة التوت لكامل كيلاني عند نظرية فيكتور شكولوفسكي.
٢. لمعرفة على السبب ممثلة الحيوان كالانعكاس في وصف القصة الاطفال بقصة حبة التوت لكامل كيلاني عند نظرية فيكتور شكولوفسكي.

### د- فوائد البحث

- كانت فوائد هذا البحث لتوسيع كنوز العلمية، سواء أ كان للباحثة أو القارئ.
- مع عنوان "تأثير التغريب على بنية القصة في قصة أولاد حبة التوت بقلم كامل كيلاني (دراسة الشكلية روسية شكولوفسكي)". من الفوائد النظرية لهذا البحث:
- ١- كمساهمة في توسيع دراسة اللغويات، وخاصة في دراسة تأثير التغريب على بنية القصة في قصة أولاد حبة التوت بقلم كامل كيلاني.

٢- كمرجع لتعميق دراسة تأثير التغريب على بنية القصة في قصة أولاد حبة التوت

بقلم كامل كيلاني. أما الفوائد العملية، يمكن وصفها على النحو التالي:

(١) لجامعة مولانا مالك إبراهيم مالنج

(أ) كوسيلة تساعد على تحسني المرجع العلمي لجمعية مولانا مالك إبراهيم مالنج.

يمكن أخذها في الاعتبار أو تطويرها للباحثين التاليين.

(٢) لكلية العلوم الإنسانية

(أ) يصير إحدى المراجع في دراسة الشكلية روسية عن تأثير التغريب في قصة أولاد "حبة التوت" لكامل كيلاني.

(ب) كالطريقة لشرح التحليل في دراسة الشكلية روسية عن تأثير التغريب في قصة أولاد "حبة التوت" لكامل كيلاني.

(٣) للباحثة نفسها

(أ) تقديم المفاهيم الجديدة للباحثة إلى نظرية الشكلية روسية في دراسة الشكلية روسية عن تأثير التغريب في قصة أولاد "حبة التوت" لكيلايني.

(ب) يزيد الموسوعة العلمية والآداب للباحثة في تعامل الاجتماعي.

#### هـ- تحديد البحث

إن التغريب تجسيد للأعمال الأدبية ممثلة في الاختلافات أو التناقضات بالواقع الموضوعي (الغريب، الاغتراب) أو أن يطلق عليه أيضاً عملية صنع شيء غير عادي (*ostranenie*). يتجلى هذا التعريف في النص الأدبي أي سجوزيت.

ذهب فيكتور سيكولفسكي، فإن المقصود بسجوزيت ليس ترتيب أحداث القصة فقط، بل جميع عناصر المستخدمة للتأخير، والمقاطعة، والتقدم التدريجي، واللعب

المطبعي، وكذلك التي تظهر لجذب القارئ إلى النشر. وبالتالي استنتج أن سجوزيت يحتوي أساس على جميع تقنيات سرد القصص التي تجسد مفهوم التغريب. إضافة إلى ذلك، ترتبط دراسة التغريب بالتقنيات الموجودة في العنصر الجوهري أيضا، وهي تقنية التأخير والغريب والاعتراب. في هذه الحالة ستركز الباحثة على هذه الدراسة. انطلاقا من عدد مشاكل التغريب في النصوص الأدبية، تقصر الباحثة المشكلة على بنية القصة، أي العناصر الجوهرية مثل الشخصيات، والحبكة، والإعداد، والرسالة.

### و- الدراسات السابقة

في البحث الأول بموضوع تغريب في لغوي القصة الجمعة الصفا ككأس النبيذ لهاستا إندريانا، إعداد أونياواتي سنة ٢٠١٨ على مكتب اللغة في دائرة جنوب شرق سولاويزي. تبحث الباحثة المشكلة التغريب من نظرية الشكلية الروسية على القصة الجمعة الصفا ككأس النبيذ لهاستا إندريانا، ولكن اختلف بهذا البحث أي يستخدم ديناميكي مصاعب على الأدبي قصة الجمعة الصفا ككأس النبيذ لهاستا إندريانا بتركيز البحث في الأسلوب المستخدم أو الرمز الموجود فيها.

البحث الثاني بموضوع تغريب الجسم في فن الفئة لميلا جاسرهما إعداد فرمان لي سنة ٢٠١٨ بجامعة بينا نوسانتارا، يبحث الباحث عن مصاعب التغريب نظرية الشكلية الروسية على الجسم في فن الفئة لميلا جاسرهما، ولكن اختلف بهذا البحث أي أحال إلى تغريب الفن الفئة، ليس أدبي.

البحث الثالث بموضوع نظرية التغريب البلاغة إعداد فتح الله صالح سنة ٢٠١٤ بجامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكرتا، يبحث هذا البحث عن تركيب اللغة على الأدبي الذي يستخدم نظرية الشكلية الروسية بدون تحديد النظرية، ولكن اختلف بهذا البحث أي يركز على البلاغة والأدب والدلالة واللسانيات.

بناء على البحث القديم الذي قد دقق في استعمال بحث الشكلية روسيا مركزا على طريقة التغريب، ويتم أن هذا البحث هو تأثير التغريب على بنية قصة في قصة الأطفال حبة التوت بقلم كاميل كيلاني (دراسة الشكلية روسيا فيتور سكلوفسكي) لها مرادف با هذا البحث و تحليله. بالتكافئ النظري و الفرق في قصد البحث و تركيزه. حتى في شكل الأغراض ليس هنا الشخص الذي يجعل الأدب الأطفالي في هذا البحث.

أما البحث الذي يبحثه الباحث الآن هو البحث عن شكل التغريب على شكل قصة الأطفال حبة التوت لكامل كيلاني بالتحليل في العناصر الداخلية فقط. قصة أدب حبة التوت لكامل كيلاني لها سبعة عشر الصفحة بقصة ممتعة و يمثل بعض الأشخاص الذين يجعلونها أمتع حتى لا تنسى الآداب للقراء. فهذا يجعل العكسية الكاتب وهو كامل كيلاني كالأدب المصري معتمد على تأديب للأطفال. فهاهو الحجة التي يجعل الباحث يختار هذا الغرض.

فهذا يكون خصائص الباحث ليحلل التراكيب الداخلية في قصة الأطفال حبة التوت لكامل كيلاني. والباحث يؤكد هذا البحث لا يساوي بالبحثين الآخرين.

### ز- منهجية البحث

يتكون منهج البحث من نوع البحث، ومصادر البيانات، وطريقة جمع البيانات، وطريقة تحليل البيانات. أما شرح منهم كما يلي:

#### ١- نوع البحث

كان هذا المنهج هو المنهج الوصفي الكيفي الذي يقوم على وصف خصائص ظاهرة معينة وجمع المعلومات عنها وهذا يتطلب عدم التحيز، ودراسة الحالة، والمسح الشامل لما يتعلق بهذا المشكلة أو الظاهرة (القادر وعبدالله، ٢٠٠٧، ص. ٥٨). في هذا البحث، تستخدم الباحثة المدخل الموضوعي.

المدخل الموضوعي هو مدخل الذي يتركز هيكلية الأدبي على تأثير التغريب. أما نوع البحث هو منهج كفي وصفي لأن لا يوجد الحساب، ولكن يؤثر على النوعية والكيفية والمحتويات والبيانات وعلامة البحث. لما الوصفي هو منهج يجمع أنواع البيانات إلا أعداد، حتى المنهج الكفي هو طريقة البحث التي تحصل البيانات الوصفية كلمات المكتوبة أو اللسان من الموضوع المتبع (برابوو، ٢٠١٥، ص. ١٩).

هذا البحث هو منهج كفي لأنه يعرض وصفا عن: (١) وصف شكل التغريب على بنية القصة في قصة أولاد "حبة التوت" بقلم كامل كيلاني بمنظور شكوفسكي؛ (٢) ويغتاب شخصيات حيوانية كانعكاس في قصة أولاد "حبة التوت" بقلم كامل كيلاني بمنظور شكوفسكي.

## ٢- مصادر البيانات وبيانات البحث

مصادر البيانات هي أدوات النواة ومسند الأصل في حصول البيانات. في علم الاجتماع، مصادر بياناته هو مجتمع وبيانات بحثه هو عمليات. في علم الأدب، مصادر بياناته هو أدبي، وبيانات بحثه هو نص (هداية، ٢٠٠٧، ص. ٢٨). أما مصادر البيانات وبيانات البحث على تأثير التغريب على بنية القصة في قصة أولاد حبة التوت بقلم كامل كيلاني (دراسة الشكلية روسية شكوفسكي)، كما يلي:

### أ) مصادر البيانات

تستخدم الباحثة مصادر البيانات الأساسي والثانوي. مصادر البيانات الأساسي هي قصة أولاد بالموضوع "حبة التوت" سنة ٢٠١١ لثخانة ١٧ صفحات، ويصدر الهنداوي الفونديون. ومصادر البيانات الثانوي هي مصادر البيانات الرافدة في البحث كالكتاب أو اليومية العلمية التي تبحث عن تغريب الأدب.



## (ب) بيانات البحث

بيانات البحث هي أغراض الذي يجعل بيانات البحث التي توجد على الأدبي (سانجيدو، ٢٠٠٤، ص. ٦١). بيانات أساسية هي كلمات وشاهد وجملة وعملية، وتوثيق كبيانات الإضافية. حتى يستخدم هذا البحث البيانات ككلمات وشاهد وجملة ووحدة القصة التي توضح الفكرة عن تأثير التغريب على بنية القصة في قصة أولاد حبة التوت بقلم كامل كيلاني.

## ٣- طريقة جمع البيانات

طريقة جمع البيانات هي مرحلة ضرورية في البحث حتى يستلزم طريقة جمع البيانات الصواب لكي يحصل البيانات المناسبة. فيها على البحث، تستخدم الباحثة طريقة جمع البيانات بمنظور إندراسوارا (إندراسوارا، ٢٠١٣، ص. ١١٣). أما شرح الطريقة كما يلي:

(أ) تقرأ الباحثة وتفهم قصة أولاد "حبة التوت" لكامل كيلاني لمعرفة الدسيصة والقصد من الروائي في كتابة القصة.

(ب) تقرأ الباحثة قصة أولاد "حبة التوت" لكامل كيلاني لتفهم على شفير نظرية مستخدمة.

(ج) تبحث الباحثة وتحلل شكل التغريب على بنية قصة في الشاهد الذي يتضمن الكلمات والجملة والوحدة القصة في قصة أولاد حبة التوت لكامل كيلاني.

(د) تقرأ الباحثة قصة أولاد "حبة التوت" وتحلل الأسباب التي تشكل الشخصيات الحيوانية كنبيل في قصة أولاد "حبة التوت" لكامل كيلاني.

(هـ) تختار البيانات التي تتواجد بإشارة إلى جزء النص المهم والآتى بخلفية البحث.

(و) تعدّ البيانات في البنية النظامية بطريقة جمع البيانات المناسبة بأهداف البحث وتفصل البيانات في مجموعة البيانات.

(ز) تحلل البيانات وتشرحها طبقاً للعنصر البحث.

#### ٤- طريقة تحليل البيانات

تقتسم الباحثة بعض المرحلة في أسئلة تحليل البيانات. أما المرحلة، هي:

##### (أ) جمع البيانات

هو عملية الوصلة والتقييم من كل نوع البيانات الذي يتواجد، حتى يجعل شكل الكتابة ثم يحلل (بازيلي وجاكسون، ٢٠١٣، ص. ٢٥٥). في تقليل

البيانات، تعمل الباحثة بعض المراحل كما يلي:

- (١) تقرأ قصة أولاد "حبة التوت" لكامل كيلاني بالضبط.
- (٢) تترجم البيانات من العربية إلى الإندونيسية.
- (٣) تتعرف البيانات وتفصلها التي تناسب بنظرية التغريب لشكلوفسكي. أما التقنية المستخدمة هي تأخير وغريب وجفاء. تركز هذه طريقة التحليل على الشخصية والدسياسة والطبيعة والامانة ولغة التعبير في قصة أولاد "حبة التوت" لكامل كيلاني.
- (٤) تصف شكل التغريب على بنية قصة في قصة أولاد "حبة التوت" لكامل كيلاني بمنظور شكلوفسكي.
- (٥) تصف أسباب الشخصية الحيوانية كنبيل في قصة أولاد "حبة التوت" لكامل كيلاني.
- (٦) تنسحب الخلاصة من التحليل العمل.

## الباب الثاني

### الإطار النظري

#### أ. تعريف البنيوية

البنيوية هي منهجية بأثار أيديولوجية التي توحد جميع العلوم في نظام معتقد جديد. تحتوي البنيوية على قيم معينة التي رؤيتها بوضوح في استجابة البنيويين للمشاكل المعرفية ، خاصة في علاقة الذات البشرية بنظام الإدراك واللغة نفسها مع العالم الموضوعي (سكولز ، ١٩٧٧ ، ص ٢).

تحتوي دراسة البنيوية مساحة واسعة وتتضمن الكثير من الفهم الخبراء الأدبيين واللغويين. من وجهة نظر الجوهر و الخبراء ، تُفهم البنيوية على نطاق واسع أنها: (١) حركة الفكر؛ (٢) كطريقة؛ (٣) كتطور للدراسات اللغوية من سوسور إلى جاكوبسون ؛ و (٤) كدراسة جدلية لنظرية الشعر بين جاكوبسون وليفي سروس مقابل ريفاتير بالمفهوم قارئ العشاء (سكولز ، ١٩٧٧). لذا فإن فهم البنيوية يتطلب وقتًا طويلاً لأنها تتعامل مع العديد من جوانب الحياة الأدبية. في هذه الحالة ، أن البنيوية تشبه موضوعا التي يدخل موضوعا آخر فيما يتعلق ببعضه البعض. حالة الموضوع مرتبطة دائماً بينيته. في البنيوية ، الشكل هو جزء من الهيكل ، وبنية الحقائق (في النصوص الأدبية) تحتوي على بنية المشكلة كجزء من مجموع المشاكل الموجودة في الحقائق الأدبية. في هذا السياق ، تسير البنيوية إلى استكشاف العلاقة بين النظام الأدبي والثقافة التي تشكل جزءاً منه. تقترب البنيوية من عالم النصوص الذي يأخذ في الاعتبار الجوانب الدلالية لكل جزء نصي (سكولز ، ١٩٩٧ ، ص ١١-١٢).

وجود البنيوية في عالم البحث الأدبي ، غالباً مشهود من حيث النظرية أو النهج. هذا ليس خطأ ، لأن نهجاً أو نظرية مكتملة في البحث الأدبي. حيث

يصبح النهج البنيوي وجهة نظر ما سيتم التعبير عنه من خلال الأعمال الأدبية ،

بينما النظرية هي شفرة التحليل (إندراساوارا ، ٢٠٠٨ ، ص ٤٩).

كما المعروف ، عند دراسة الأعمال الأدبية على البنيوية ، العمل الأدبي نفسه

تكون الأولوية في تحليله وخاصة العناصر الجوهرية. لأن نظرية البنيوية مصنفة على أنها

مقاربة موضوعية ، بحيث أن شخص يفحص الأعمال الأدبية يركز الانتباه على العمل

الأدبي نفسه ، وخاصة العناصر الجوهرية كالبنات الأساسية للأعمال الأدبية

والاجتماعية والثقافية. بناءً على المناقشة التي سيدرسها الباحثون في المناقشة التالية ،

وفقاً لنورجيانتورو (٢٠٠٠ ، ص ٢٠٧-٢٤٣) الذي يدعم الأعمال الأدبية في

البنيوية ، فإن بعضها على كما التالي:

#### ١. الشخصية

الشخصيات هي التي ينفذون أحداثاً في قصة خيالية ، لتكون الحدث قادراً

على تكوين قصة ، في حين أن الطريقة التي يقدم بها المؤلف الشخصية أو الممثل

تسمى التوصيف (أمين الدين ، ٢٠٠٤ ، ص ٧٩). التوصيف هو وصف لشخصية

القصة ؛ على الصعيدين الجسدي والعقلي التي يمكن أن تكون في شكل نظرة إلى

حياته ، وموقفه ، ومعتقداته ، وعاداته ، وما إلى ذلك (سوهاريانتو. ١٩٨٢ ، ص.

(٣١).

تقسيم تقنيات تصوير الشخصيات في العمل الأدبي تنقسم إلى تقنيات شرحية

أو تقنيات تحليلية ، وتقنيات درامية. التقنيات التحليلية هي تصوير شخصيات القصة

التي تنفيذها من خلال تقديم أوصاف أو تفسيرات مباشرة. الشخصيات موجودة

ويقدمها المؤلف ليتم تقديمها لكل قارئ من خلال وصف لموقفهم أو شخصيتهم أو

طبيعتهم أو سلوكهم أو خصائصهم الجسدية. الفيزياء المسرحية هي وصف غير

مباشر. لا يصف المؤلف الطبيعة والموقف والسلوك بشكل مباشر.

#### ٢. الدسيسة

أن خط القصة إحدى من أهمية أجزاء كل شيء في تشكيل عمل أدبي خيالي. الدسياسة هي سلسلة من الأحداث التي تقديمها في تسلسل لتشكيل قصة من خلال وصف رحلة القصة وسلوك الشخصيات والتفكير والتمثيل بتمثيل خيال المؤلف في شكل السبب والنتيجة ، النسيج، الأحداث المتتالية ، لتصبح وحدة موحدة ومستديرة وكاملة (سوهاريانتو. ١٩٨٢ ، ص. ٢٨). دسياسة القصة مقسمة إلى ٥ أجزاء ، هي: (١) شرح أو مقدمة كبدية للمؤلف لوصف القصة ؛ (٢) المراقبة ، أي الجزء الذي يصف الشخصيات المعنية ؛ (٣) التسلق هو المكان الذي يبدأ فيه الصراع ؛ (٤) ذروة هي الجزء في وصف الأحداث ؛ (٥) الحلول حيث يقدم المؤلف حل المشكلة لجميع الأحداث التي قد حدثت.

### ٣. الخلفية

الخلفية هي المكان أو الزمان التي تحدث فيه القصة. إستخدامت الخلفية المكان والزمان في القصة عادة لا تكون كمؤشر على وقت ومكان حدوث القصة ، لكن كمكان لأخذ القيم التي يريد المؤلف التعبير عنها من خلال القصة (سوهاريانتو. ١٩٨٢ ، ص. ٣٢).

قال نورجيانتورو (٢٠٠٠ ، ص ٢٣٠) أن عناصر الطبيعة تنقسم إلى ثلاثة عناصر رئيسية ، وهي المكان والزمان والعناصر الاجتماعية. طبيعة المكان يصف الموقع أو المكان الذي تحدث فيه الأحداث التي يتم سردها في عمل خيالي. طبيعة الزمان هي علاقة بالوقت وقوع الأحداث التي يتم سردها في عمل خيالي. وفي الوقت نفسه ، ترتبط الطبيعة الاجتماعية بسلوك الحياة الاجتماعية للناس في مكان يتم سردها في الأعمال الخيالية. يمكن أن تكون الطبيعة الاجتماعية في شكل عادات الحياة ، والعادات ، والتقاليد ، والمعتقدات ، ووجهات النظر مع الوضع الاجتماعي للشخصية المعنية في القصة.

### ٤. أمانات

أمانات هو رسالة أو حكمة يمكن أن تؤخذ من قصة لاستخدامها كتأمل أو دليل للحياة. متعمد من خلال قصص ومواقف وسلوك هذه الشخصيات ، أن يأخذ القراء الخير والحكمة من الرسائل الأخلاقية المنقولة (نورجياتورو ، ٢٠٠٠ ، ص ٣٢٢).

في سياق هذه المشكلة ، يركز الأدب على بنية الأعمال الأدبية كالكائنات حية يجب فيهم أن يفهم بنية القصة كالحقائق الأدبية. كل الأجزاء من جزء قصة واحدة تلو الأخرى كعمل أدبي واحد. لذلك ، من الناحية الهيكلية ، كل هيكل في القصة له وظيفته الخاصة التي توحد القصة بأكملها. لم يتم الكشف عن أحد مكونات بنية القصة وفقًا لوظيفتها ، لذلك يُقال إن العمل الأدبي غير كامل (منسور ، ٢٠١٩ ، ص ١١).

### ب. الشكلية الروسية

من الناحية اللغوية ، الشكليات من كلمة فورما (لاتينية) ، بمعنى الشكل. أما في الأدبي ، الشكلية هي نظرية تستخدم لتحليل الأعمال الأدبية التي تعطي الأولوية لأشكال الأعمال الأدبية مثل تقنيات النطق بما الصوت والإيقاع والقافية والجناس والسجع والكلمات الرسمية وليس المحتوى وخالية من العناصر الخارجية كالتاريخ ، السيرة الذاتية ، السياق الثقافي ، بحيث أن يكون للأدب منفردًا عن تأثير العلوم الأخرى (سوجيمان ، ١٩٩٠ ، ص ٣١). وبالمثل ، فإن الشكلية الروسية هي نوع من النقد الأدبي التي نشأت في روسيا في عشرين القرن الماض كتجاوب على تدفق النقد الأدبي السائد في روسيا.

ولدت الشكلية في روسيا كتجاوب ضد الوضعية في القرن التاسع عشر التي اهتمت "بمعلومات" السيرة الذاتية. بصرف النظر عن كونه تجاوب على الوضعية ، فإن ولادة الشكليات تترافق مع ميل متزايد لرفض المقاربات التقليدية التي تهتم

بالعلاقة بين الأعمال الأدبية وتخصصات التاريخ وعلم النفس وعلم الاجتماع (إيرليش ، ١٩٨٠ . ص ٢٥٦). بالإضافة إلى ذلك ، فإن تدفق الشكليات الروسية مدعوم أيضاً بميل التحول النموذجي في العلوم الإنسانية والنموذج غير المتزامن إلى نموذج متزامن (هولوب ، ٢٠٠٤ ، ص ٣٢٥).

تعارض مدرسة الشكليات على النزعة السائدة في روسيا لفحص الأدب كتعبير عن وجهة نظر الحياة أو مناخ الشعور في المجتمع. كانت الشخصيات الرئيسية في هذه المدرسة هو *Sjklovsky* و *Tynjanov* و *Jacobson*. يُنظر إلى هؤلاء الشكليات على أنهم أسس العلوم الأدبية الحديثة. و في الستينيات ، تم نشر عملهم في العالم الغربي.

كان التجاوب الذي عارضه المجتمع على النهج الأدبي الذي الوضعية ، هي الفكرة التي تفترض أن كل العلوم يجب أن تستند إلى حقائق ملاحظتها. العلم الذي لا يعتمد على المعلومات الحسية ، وفقاً لهذه المدرسة الفكرية ، أن هذا الفهم مرفوض لأنه يعتبر تخميناً فارغاً. يرفض الشكليات عن فكرة النصوص الأدبية التي انعكاسات لأفراد أو صور للمجتمع. بالنسبة لهم ، فإن النصوص الأدبية هي حقائق مادية مبنية على الكلمات. من ناحية الأخرى ، تستخدم الشكليات مفهومين ، وهما مفهوم "التغريب" و "إزالة الأتمتة". يستخدم هذا المفهوم للمقارنة بين الأعمال الأدبية والحياة الواقعية. في العمل الأدبي شيء معروف معناه ويتم امتصاصه تلقائياً ، يصبح فهمه صعباً أو متأخراً بحيث يبدو غريباً ، والغرض منه جعل القارئ أكثر اهتماماً بالشكل.

في تاريخ النقد الأدبي العربي ، سبقت نظرية النقد الأدبي الحديث بولادة نظرية الشكليات في روسيا في ١٩١٥-١٩٣٠. كما قالت لوكسمبورغ ، هذه النظرية هي أساس علم الأدب الحديث. على الأقل تقييم هذه النظرية الأعمال الأدبية كلغة جمالية وليست لغة عادية. يريد الشكليات أن تكون هذه النظرية خالية من العلوم الأخرى ، مما يعني أنها يجب بتحليل من العمل الداخلي ، وليس من الخارجي. لأن يركز العمل

على النظرية في جماليتها. لذلك ، فإن القراءة الفاحصة ضرورية في عملية النقد الأدبي في نظرية الشكليات الروسية.

وفقًا لنظرية الشكلية ، قد خضعت للأعمال الأدبية التغريب و إزالة الأتمتة. الأدب له صفة غريبة ، لأن الأدب نتيجة عملية إبداعية للمؤلف ، حيث يوجد جمالية للشكل (اللغة) و جمالية المعنى ، وهو نتيجة استغلال الذوق والخيال والمنطق الذي يوجد فيه. وبالتالي ، أن الأدب يُنظر إلى النقد الشكلاني ثم يفقد استقلالته حتى يتمكن القراء من فهمه على الفور. لهذا السبب ، يُسمح للقراء أو الباحثين بإجراء تفسيرات الكشف عن الأسرار والأفكار الجمالية وراء النص.

### ج. تقنيات التغريب

التغريب في إصطلاحى بمعنى "صنع شيء يمكن أن يكون غير عادي" أو "شيء مألوف يصبح غير مألوف". الشيء الذي يعرفه المؤلف في الحياة اليومية يجعله يشعر بأنه غير عادي وغريب. لذلك فإن التغريب هو شذوذ في النصوص الأدبية من أجل تقديم تفرد الأعمال الأدبية بما يتماشى مع رأي ويلك ووارن (١٩٩٠ ، ص ١٦) مهما كانت الاختلافات التي يتم الحصول عليها بعد مراقبة العمل الأدبي ، فإن لغة العمل الأدبي له خصائصه الخاصة.

يستخدم التغريب مشابهة للاعتراف ؛ الإدراك المباشر لشيء غير متاح لنا ، لكن هنا الحاجز أمام الإدراك هو الألفة ، وليس الفهم. من تقديم أوصاف جديدة ، تصبح الاستعارات وسيلة للابتعاد عن طريق رؤية الأشياء الجامدة والتقليدية. هذا الإلهاء بالواقع هو محاولة لتشتيت الانتباه عن شيء مألوف إلى شيء أجنبي. لتخريب التصورات العادية وتعطيل العادات اليومية.

لأول مرة التعبير عن مفهوم التغريب من الشكليات الروسية. يحاول الشكليات الروسية بتحليل ودراسة عمل أدبي من العناصر الواردة في العمل الأدبي دون الحاجة



إلى إشراك العناصر الخارجية. يعتقدون أن الأعمال الأدبية يجب أن تركز على العمل نفسه من الحكم بشكل مستقل ورتيب دون إشراك عناصر خارجية. وفقاً لتطورها ، تطبيق نظرية التغريب لأول مرة على الشعر ثم تبعها النشر ، الذي بدأ في التطورات الأخيرة في الكشف عن العديد من النتائج للمفاهيم ذات الصلة في تحليل الروايات (راتنا ، ٢٠٠٤).

أن التغريب أحد من أهم الأشياء لجعل الأعمال الأدبية لها لغة مميزة ولغة تواصل وأشكال فنية بشكل عام (سوسانتو ، ٢٠١٢ ، ص ١٤٣). بناءً على هذا التفسير ، لا مستغرب أنه عند استهلاك الأعمال الأدبية ، يبدو الأمر غريباً وأحياناً يصعب فهمه. تهدف كل شذوذ يظهر كتبها المؤلف إلى جعل القارئ يفكر قليلاً لمعرفة ما يعنيه المؤلف. استخدام التغريب الصحيح في الأعمال الأدبية قيمة إبداعية في حد ذاتها للمؤلف. كما في قصة أطفال حبتوثب لكامل كيلاني ، على الرغم ، أن القصة تستند إلى ظواهر الحياة اليومية ، يقال مرة أخرى في عمله ، أن القارئ لا يفهم تلقائياً تماماً ما يهدف إليه المالك. تتطلب قراءة العنوان عملية فهم أطول لمعرفة معنى القصة والغرض منها.

هذا يدل على أن بدءاً من العنوان حتى مخطط القصة ، يختلف عن تركيب اللغوية اليومية. تتحدث الشكلية نفسها بشكل غير مباشر عن بنية الأعمال الأدبية ، خاصة حول التقنيات التي مستخدمة من المؤلف.

النباهة في الكلمات الصحيحة وأسلوب اللغة لإخبار الأحداث المضمنة في الأعمال الأدبية هي إحدى من طرق المؤلف لجذب اهتمام قرائه. وفقاً مع الرأي الذي عبر عنه سيسوانتو ( ٢٠٠٨ ) الذي ينص على أن اللغة التي يستخدمها الكتاب هي لغة طبيعية تتكيف مع الأدب. في قصة الأطفال "حبتوثب" لكامل الكيلاني ، كانت اللغة مستخدمة بجميلة ومنظمة. جمال اللغة هو عامل محفز للقراء ، بما في ذلك الأطفال ، ليتم تهدئتهم لمتابعة خط القصة. ومع ذلك ، فإن جمال اللغة

التي استخدمها وعرضها المؤلف في القصة يوضح بشكل غير مباشر تقنية التغريب. لذلك ، ليس كل القراء على دراية بالتغريب المستخدم. يمنح الاختيار الدقيق للكلمات ومعالجتها إحساسًا جماليًا عاليًا بحيث لا يعطي انطباعًا عميقًا فحسب ، بل يعطي أيضًا معرفة لقراء الأطفال.

في كتاب بعنوان *Sjklovsky ل Theory of Prose* ، صنف تقنيات التغريب إلى عدة أجزاء. تتضمن بعض التقنيات توليد التكرار ، والحشو ، والتوازي الحشو ، والتوازي النفسي ، وتثبيط العمل ، والتكرار الملحمي ، وتوفير الظروف الطقسية لظهور *Peripeteia*.

يعبر فيكتور سيكلوفسكي أنه استخدام تقنية الإنقاذ المتأخرة كعامل داعم لإنتاج تأثير التغريب. أفلح سيكلوفسكي في وجود من التقنيات التي يمكن أن تتداخل مع الإدراك التلقائي ، بما في ذلك تغيير ترتيب الفصول ، وعكس تسلسل السبب والنتيجة ، ومقاطعة الإجراءات ، وإضافة التقدم ، واستخدام ذكريات الماضي ، وإجراء محادثات مع المعاني المتفرعة ، وخداع القراء في وضع افتراضات خاطئة وإدخال دوافع وتأخير تحقيقها إلى أجل غير مسمى.

تقنيات التغريب الأخرى التي قد شرح سيكلوفسكي هو استخدام مقاطع أدبية من ثقافات أدبية سابقة أو تجاهل الثقافات الأدبية الموجودة، نقل الموضوع من سياقه العام ، والجمع بين الأفكار المختلفة ، واستخدام المحاكاة الساخرة للفت الانتباه إلى بناء النص ، ومزج الكائن المدرك من الإستخدام *juxtaposisi*. تقنية القصة المؤطرة هي تقنية التي تستخدم لإبطاء القصة. نقل مكان كائن إلى مكان مختلف ، ونشر التركيز ، ورفض التعرف على كائن بالاسم ، وتكرار وقطع الكائنات ، واستخدام التوازي ، واستخدام التجاور ، واستخدام الإطارات ، و تقنية القراءة أيضا إحدى من تقنيات التغريب.

مفهوم التغريب عادة يستخدم المؤلفون لجعل الأعمال الأدبية تبدو غريبة عن الحقائق التي تحدث في حياة الناس. يتم تغيير العادة التي تحدث في المجتمع في العالم الحقيقي بشكل طفيف وجعلها من الصعب على العقل البشري هضمها. هذا الشرط له هدف جعل القارئ يستغرق وقتاً أطول قليلاً لتفسير العمل الأدبي (صالح ، ٢٠١٤). من ناحية أخرى ، أن التغريب له وظيفة تجعل القراء أكثر اهتماماً بالأعمال الأدبية. كما ذكر الرخمانسية (٢٠١٥) في العمل الأدبي ، أن تعقيدا وتنفيرا لها هدف ، وهو جعل القراء يتمتعون بنظرة طويلة. يمكن القول أن هذا من أحد الأهداف الجمالية للعمل الأدبي.

وبما فعله كامل الكيلاني في كل من أعمال الأدبية ، بما فيه العنوان حبة التوت. من حيث التغريب ، يمتلك كمال الكيلاني طريقته الخاصة في تطبيق التقنية التي تقدمها في أدب الأطفال.

للتعريف على استخدامات تقنيات التغريب التي أثارها كامل الكيلاني في قصة طفل حبة التوت ، لا بد من فحص أمرين ، وهما: (١) أشكال التغريب في بنية القصة الاطفال حبة التوت لكامل كيلاني عند نظرية فيكتور شكولوفسكي؛ (٢) السبب ممثلة الحيوان كالانعكاس في وصف القصة الاطفال بقصة حبة التوت لكامل كيلاني عند نظرية فيكتور شكولوفسكي. لذلك ، في هذه تقنيات, فإن المشكلات التي يفحصها الباحث هي: (١) كيف أشكال التغريب في بنية القصة الاطفال حبة التوت لكامل كيلاني عند نظرية فيكتور شكولوفسكي؟؛ (٢) ما الأساس جعل ممثلة الحيوان كالانعكاس في وصف القصة الاطفال بقصة حبة التوت لكامل كيلاني عند نظرية فيكتور شكولوفسكي ؟ لذلك، الهدف ما يجعل البحوث في هذه الأطروحة هو معرفة تقنيات التغريب المستخدمة من كامل كيلاني في قصة الأطفال حبة التوت ولشرح بعض الأسباب المنطقية التي شخصيات الحيوانات غالبا ما جسد مع البشر.

## الباب الثالث

### تحليل البيانات

في هذا البعض، ستعرض الباحثة نتيجة البحث عن تأثير التغريب على بنية القصة في قصة أولاد حبة التوت بقلم كامل كيلاني بمنظور فكتور شكولوفسكي. كما شرح في الباحثة قبلها أن التغريب هو حال هام ليتكوّن الأدبيّ بذو لغة خاصة ويجعل الشيء العادي أن يكون نفيسته. بناء على هدف البحث، يتكوّن نتيجة البحث من: (١) شكل التغريب على بنية القصة في قصة أولاد حبة التوت بقلم كامل كيلاني؛ (٢) اعتذار الذي يتكوّن الشخصيات الحيوانية كانعكاس في قصة أولاد "حبة التوت" بقلم كامل كيلاني.

١- شكل التغريب على بنية القصة في قصة أولاد حبة التوت بقلم كامل كيلاني

التغريب على بنية القصة في الأدبيّ هو تجسيد الذي يمثّل في اختلاف أو تعارض بواقعية التجرد (غريب، نفور) ويستطيع أيضا أن يسمى بعملية التي تصير الشيء الطريف صفته (أوسترين) في الترتيب الجوهري. يتضمّن الأدبيّ القصة الأولاد الذي يشتمل على الحال العجائبيّ والشاذ وغير العاقل (توحجونو، ١٩٨٨، ص. ١٦٦). لأنه فريد يملك المعيار بفوق عملية التغريب، فتحدّ الباحثة حالا الذي يؤثّر وجود شكل التغريب في الأدبيّ مثل الشخصية والدسيسة والطبيعة والامانة.

#### أ- شخصية

أشار مصطلح الشخصية والخاصية إلى التعريف المختلف. أشار مصطلح الشخصية إلى فاعل القصة حيث أن الخاصية أشارت إلى خليقتها في القصة. شرح سايبوتي (٢٠٠٠، ص. ٧٤) أن الشخصية عنصر البنية

الصورية الذي يصير الواقعة. شرح مرقوب أيضا (١٩٩٧، ص. ٣٦) أن الشخصية اصطلاح المظمر المستخدم في نص القصة الذي يتضمن كل كائن حيّ إما الأنسان أو شبه الانسان (قصة الحيوان والبضاعة الذي يستطيع أن يتكلم في الأسطورة).

يتواجد بين الشخصية الخاصة العلاقة الوثيقة جدا. لا يستطيع كل شخصية أن يزرع من الخاصية التي توجد في نفسها. يستطيع القصة أن يزداد بتزايد التعارض الذي يكون اختلاف الخاصة بين الشخصية والشخصية الأخرى. الشخصيات التي توجد في هذا البحث هم كيكي (دجاجة الماء) وكوكو (كتكوت) وجدوال وشجرة الجوز وبتول صغير (صعاد) وصانع الأحذية والخروف وزارع القول وحداد والفحام.

كيكي هو شخصية اساسية كدجاجة الماء في قصة أولاد حبة التوت التي تمرّ الصاحب كثيرا بمساعدة الشخصية الأخرى، هي شخصية التي تظهر مبتكرا وستوجد مرارا. وكوكو هو شخصية الذي يساهم ككتكوتها ويتأثر إليها هائما. وجدوال هو شخصية مساعدة التي تبدأ كيكي وكوكو الرحلة الصاخبة لمسعف الكتكوت. وشجرة الجوز هي شخصية التي تجعل الكاتب كهدف الثاني لكيكي في رحلتها. وبتول صغير (سعاد) هي شخصية التي تساعد الكيكي لترتجف غصن شجرة الجوز. وصانع الأحذية هو شخصية الذي سيعطي الكيكي خذاءا ليساعد أن يمهد السوعد في ارتجاف الشجرة. والخروف هو شخصية الذي سيعطي صوفه إلى كيكي لاعطاء إلى السكاف. وزارع القول هو شخصية الذي يساهم كمساعدة القصة وسيعطي بقله إلى كيكي ليعطي إلى الغنم الجوع. وحداد هو شخصية الذي سيعطي المفتاح إلى كيكي ليعطي إلى مزارع البقل المحتاج للمفتاح. والفحام هو شخصية الذي يساعد صراع النهائي كيكي في إسعاف كتكوتها

بدون طلب الشيء الذي يجب على كيكي تطلب أولاً. كل شخصية ستساهم هاماً في قصة التي تكتب الكاتب.

### (أ) خاصية شخصية كيكي

كيكي هو شخصية اساسية في قصة أولاد التي تكتب كامل كيلاني بعنوان حبة التوت. في هذه القصة، تساهم كيكي كدجاجة الماء التي تملك بعض خاصية الانسان كما يلي:

#### (أ) رحيم

رحيم هو صفة شفوق بمعنى الآخر أي يملك الشخص الشعور تاماً. كيكي هي أم التي ترحم ولدها عميقاً، وتبصر كل ازدياد ولدها، وتجد أن يحفظ ولدها من الخطير الذي سينتاب ولدها. يدل الكاتب خاصية الرحيم كيكي مباشرة من خلال تقديم الشخصية وصفياً.

تُحِبُّ فَرْخَهَا الصَّغِيرَ «كُوكُو» تَرْعَاهُ، وَتَحْنُو عَلَيْهِ،  
وَلَا تَدَّخِرُ وُسْعًا فِي جِرَاسَتِهِ. تُرَاقِبُ حَرَكَاتِهِ، وَلَا  
تَهْتَمُّ بِشَيْءٍ كَمَا تَهْتَمُّ بِهِ، (ص. ٦)

يثبت البيانات أن الخاصية كيكي كالأم التي تساهم الكاتب كأنّ الانسان يملك العاطفة. يوجد التغريب على هذه الشخصية هي سيرة الحيوان الذي يتألف بصفة الانسان بالضبط. ولو يملك كل حيوان صفة الرحيم إلى ولده كثيراً. ولكن في الأدبي، يصور الخاصية برائع جداً لكي يستطيع القارئ أن يتصوّر البلاغ الذي يريد أن يصدر الكاتب.

#### (ب) حذار جداً

تطرح كيكي وتمرن إلى كوكو بحذار جدا، ويوجه ولدها  
ليطرح المؤدب بطريقة تأمر ولدها ليفعل ما تفعلها حتى يجعل  
ولدها لزجا جدا.

أَخَذَ الْفَرْخُ الصَّغِيرُ «كُوْكُو» يَفْعَلُ كَمَا تَفْعَلُ،  
تَعْمَلُ جُهْدَهَا عَلَى رَاحَتِهِ، وَلَا تَعْمَلُ عَنْهُ لِحُطَّةٍ  
وَاحِدَةً. إِذَا قَافَتِ الدَّجَاجَةُ الْكَبِيرَةُ «كِيكِي»  
بِصَوْتِهَا الْعَالِي الْمُمْتَلِي، رَاحَ الْفَرْخُ الصَّغِيرُ «كُوْكُو»  
يَقِيئُ مِثْلَهَا، بِصَوْتِهِ أَهْيَبَ الرَّيْقِيِّ. إِذَا  
نَبَسَتِ الدَّجَاجَةُ الْكَبِيرَةُ «كِيكِي» الْأَرْضَ حَتَّى  
بَرَجَلِهَا الْقَوِيَّةَ، يَنْبُشُ الْأَرْضَ حَتَّى بَرَجَلِهِ الدَّقِيقَةَ،  
بِقَدْرِ مَا يَسْتَطِيعُ (ص. ٦)

يدلّ البيانات على أن كوكو يتشبه أمه في صاح الديك  
ورفرف العلم الجناح وأكل الطعام مدة. الشخصية التي توجد  
كيكي قد عرضت بعد عملية التغريب الذي يجعل شخصية  
الحيوان يملك صفة الحذار شبه الانسان. لأن صفة الحذار هو  
نوع الصفة الميلانكولس بسبب قليل ثقة بالنفس حتى يلزم  
الحذار في العمل. إذا يترابط بخاصية كوكو فلا يمكن أن يملك  
الحيوان صفة الميلانكولس شبه الانسان. في الأدبي، يصور  
الخاصية برائع جدا لكي يستطيع القارئ أن يتصور البلاغ  
الذي يريد أن يصدر الكاتب.

(ج) تعاطف

تعاطف هو كفاءة لفهم ما يشعر به الآخرون، ويرى من  
وجهة نظر الآخرون، ويتخيّل ذاتي في وضع الآخرين. يعرّف  
التعاطف دورا جدا في بناء العلاقة وحفظها بين الانسان. بناء

على شرح قبله، يوجد على خاصية كيكي التي تعانق الباحثة  
كما يلي:

الدَّجَاجَةُ الْكَبِيرَةُ «كيكي» انْتَبَهَتْ إِلَى مَا أَصَابَ ابْنَهَا  
الْفَرْخَ الصَّغِيرَ «كوكو». أَسْرَعَتْ إِلَى مَكَانِهِ. عَرَفَتْ أَنَّ حَبَّةَ  
تُوتٍ كَبِيرَةً وَقَفَتْ فِي حَلْقِهِ الضَّيِّقِ. اضْطَرَبَ قَلْبُهَا اضْطِرَابًا  
شَدِيدًا! عَقَلُهَا قَالَ لَهَا: «لَا فَائِدَةَ مِنَ الْفَرْعِ وَالْاضْطِرَابِ.  
اسْتَمَعَتْ إِلَى صَوْتِ الْعُقْلِ، وَجَعَلَتْ تُهْدِي نَفْسَهَا (صن  
١-٦).

يشرح البيانات عن كيفية دجاجة الماء؛ تهتم كيكي الدقة  
التي تصيب كرميتها، كيف ندم الأم كأن تخطأ نفسها حتى يجعل  
ولجها في الخطير. في الحقيقة، الواقعة التي يخضع لولدها لأن  
اهمال كوكو. ترى كيكي كوكو، تظهر ذوق الذعر ومشغول  
البال، ثم تقول صوت قلبها أن تسكت وتطلب المخرج  
لمساعدة لأن الذعر لن يغيره.

شكل التغير الذي يوجد على تصوير الخاصية هو  
كيف صفة وطباع الانسان يوجد في الحيوان. كيف في الحياة  
الظاهرة، يستطيع الحيوان التعاطف والذعر وطلب المخرج في  
مصاعبه، وذا مستحيل جدا. ولكن، في هذا الأدبي الأولاد،  
يرعي الكاتب القصة كأن يكون أن يطرح الحيوان مثل الانسان  
بهدف لكي يصل مقصد الكاتب إلى القارئ.

(د) عفة الاستسلام

عفة الاستسلام هو مظهر الذي يملك الشخص أن  
يواجه الشيء بالحماسة ويجد دون يئس. يجب أن يملك مظهر  
عفة الاستسلام كل شخص لأنه هو مفتاح النجاح. هذا الحال



يتناسب بشرح قبله الذي يوجد على شخصية كيكي. إذا ترى ولدها في الخطير، فتجد أن تطلب المخرج لتسلمه بكل طريقة ولو تجب أن تجهد. كما البيانات التالية:

- الدَّجَاجَةُ الْكَبِيرَةُ «كيكي» أَخَذَتْ بَحْرِي، مُتَّجِهَةً إِلَى الْجُدُولِ الصَّافِي (ص. ٨)

- أَسْرَعَتِ الدَّجَاجَةُ الْكَبِيرَةُ «كيكي» إِلَى الشَّجَرَةِ، لِتَأْخُذَ مِنْهَا جَوْزَةً وَتَكْسِرَهَا (ص. ٩)

- قَالَتْ «كيكي»: «دَعِينِي أُحَاوِلُ بِكُلِّ جُهْدِي، لَعَلِّي أُوقِفُ. أَرَادَتْ «كيكي» أَنْ تَهْزِرَ فَرْعَ شَجَرَةِ الْجُوزِ، فَلَمْ تَسْتَطِعْ. (ص. ٩)

- انْطَلَقَتْ «كيكي» تَبْحَثُ عَنْ بِنْتِ صَغِيرَةٍ تَهْزِرُ لَهَا شَجَرَةَ الْجُوزِ. (ص. ٩)

- كِيكِي «دَهَبَتْ إِلَى صَانِعِ الْأَحْدِيَّةِ، وَقَالَتْ لَهُ: «صَبَّاحُ الْخَيْرِ أَيُّهَا الْحَدَاءُ الْمَاهِرُ. لِي طَلَبٌ عِنْدَكَ (ص. ١٠)

- كِيكِي «بَحَّتْ عَنْ صَاحِبِهَا الْخُرُوفِ، وَبَعْدَ طَوَّلِ الْبَحْثِ وَجَدْتُهُ، فَقَالَتْ لَهُ (ص. ١١)

- كِيكِي «تَعَبْتُ مِنَ الْجُرِيِّ، وَلَكِنَّهَا ظَلَّتْ بَحْرِي. لَمْ تُبَالِ بِتَعَبِهَا، لِأَنَّهَا تَشْعُرُ بِأَنَّ فَرْحَهَا مُتَأَلِّمٌ، يَكَادُ بِمُوتٍ! (ص. ١٢)

- كِيكِي «لَمْ تَعُدْ تَقْوَى عَلَى السَّيْرِ بَعْدَ الْمَسَافَاتِ الَّتِي قَطَعْتَهَا. وَقَفَّتْ فِي الطَّرِيقِ بَعْضَ الْوَقْتِ، تُفَكِّرُ فِي حَالِهَا، كَادَتْ تَيْأَسُ! وَلَكِنَّهَا تَصَوَّرَتْ حَالَ فَرْحِهَا الصَّغِيرِ «كُوُو»، وَمَا بُعَانِيهِ! (ص. ١٣)

- قَوِي عَزَمْتُهَا عَلَى السَّيْرِ، فَأَخَذَتْ بَحْرِي لِكَيْ تَصِلَ بِسُرْعَةٍ (ص. ١٣)

في هذا النص أعلاه هو خاصية كيكي التي قد صوّر الكاتب كمظهر عقّة الاستسلام في طلب المخرج لمساعدة ولدها من المشكلة. شكل التغير من تصوير الخاصية وأحوال التي تعمل الشخصية وتتناسب عكسيا بالحياة الحقيقية، أي يوجد الحيوان الراحة مثلا يذهب إلى النهار لكي تستطيع أن تشرب ولدها ثم تطلب قطعة الجوز لأن تملك الإناء حتى تستطيع أن تحمل الماء. إذا تعرف كفاءتها لا تستطيع أن تنزع غصن الشجرة فتطلب المساعدة إلى البتول الصغير ولكنها لا تستطيع أن تذهب إلى شجرة الجوز دون حذاء الذي يحافظ رجلها. لذا، تجدد أن تطلب الحذاء إلى السكّاف حتى تبدأ العملية "take and give" لأن تجعل كيكي الثقيل القليل، وتجيب أن تفكر نصيب الولد الذي ينتظر المساعدة طويلا. أخيرا، تنجح مساعدته بعد متعدد العراقيل. إذا روي من تصوير الطباع والسيرة غير العاقل لأن يستطيع الحيوان أن يعمل شبه الانسان. لكن، بعملية التغير حتى يجعل الشيء المستحيل فيجعل الممكن والشاذ.

(٥) صديق

صديق هو تحمّل الذي يقول بصرف ولا يكذب، ولا يخون ويفعل الشيء بالحكم الغالب. هذا الحال يوجد في تصوير شخصية كيكي فور تعد إلى صاحبها إذا تطلب المساعدة بوجود معاملة بالمثل. كما البيانات التالية:

- قالت له «كيكي»، رافعة صوّمها في صديق وإخلاص نيّة:

«أعاهدك على ذلك أيّها الفحّام النبيل، وثق بما أقول!

سَتَجِدُنِي وَفِيَّةٌ بَعْدِي لَكَ. شُكْرًا لَكَ أَلْفَ شُكْرٍ». (ص).

(١٤)

- تَذَكَّرَتِ الدَّجَاجَةُ «كِيكِي» عَهْدَهَا لِلْفَحَامِ أَنْ تَعُودَ إِلَيْهِ.

امتز (ص. ١٥)

يستند إلى البيانات تدل على أن خاصية كيكى هي مظهر صديق ودقيق الذي يتناسب بما يقول. هذا الحال من خلال عملية التغريب، لأن لا يمكن الحيوان أن يعمل حالا.

## (٢) خاصية شخصية كوكو

كوكو هو شخصية الذي يساهم ككتكوت في القصة الأولاد لكامل كيلاني بعنوان حبة التوت. في هذه القصة، كان شخصيا ليكون كتكوت التي تملك بعض الخصائص كما يلي:

(أ) مطيع

المطيع شخص الذي يطيع ويجب ما يأمر به. هذا الشرح، يصور عن الشخصية التي توجد في نفس كوكو يعني مطيع على ما تأمر بأمره حتى يتسبه كل صفة كيكى وفعالها. كما يلي:

- إِذَا قَافَتِ الدَّجَاجَةُ الكَبِيرَةُ «كِيكِي» بِصَوْتِهَا العَالِي المُمْتَلِي،

رَاحَ الفَرْحُ الصَّغِيرُ «كُوكُو» يَتَقَبَّلُ مِثْلَهَا، بِصَوْتِهِ المَهِينِ الرَّقِيقِ

(ص. ٦)

- كُوكُو «جَعَلَ يَلْتَقِطُ حَبَاتِ الثُّوتِ، كَمَا تَفْعَلُ أُمُّهُ، لَمْ يَفْتَصِرْ

فِي التَّقَاطِطِ عَلَى الحَبِّ الصَّغِيرِ المُنَاسِبِ لَهُ، لِأَنَّهُ صَغِيرٌ!

كُوكُو «التَّقَطَّ حَبَّةَ ثُوتٍ كَبِيرَةً، وَحَاوَلَ ائْتِلاعَهَا، (ص. ٧)

- كُوكُو «الفَرْحُ الصَّغِيرُ يَتَطَلَّعُ إِلَى أَنْ يَكُونَ مِثْلَ أُمِّهِ؛ يَعْرِفُ

مِنَ الأُمُورِ كُلِّ مَا تَعْرِفُهُ، وَيَفْعَلُ كُلَّ مَا تَفْعَلُهُ! (ص. ٧)

يدل بعض البيانات على التحمل المديح لكوكو ككتكوت. كيف يتشبه ما يفعل أمه، وينصاع على ما تأمر أمه لأن يعرف على أن ما تطلب أمه لخير نفسه. ثم يهتم بلزج جدا حتى يفهم ما سيصبح عندما يكبر. هذا الحال هو دليل وجود شكل التغريب في هذه قصة أولاد، لأن أحوال التي توجد على تصوير شخصية كوكو ككتكوت ولن يمكن أن يوجد على الكتكوت في الحياة الحقيقية.

(ب) داجن

ينصاع إلى الوالدان هو يحسن على الوالدان باعطاء الحسنة أو الخدمة إلى الوالدان ويطيع أمرهما ويريد فرحهما. كما وجد في البيانات كالتالي:

- قَالَ فِي نَفْسِهِ: «أَعَاهِدُ نَفْسِي أَنْ أَكْفِيَّ أُمَّيْ عَلَيَّ بِرِّهَا بِي،  
بِأَنْ أَظَلَّ مُطِيعًا لِنُصْحِهَا؛ حَتَّى أَكُونَ عَلَيَّ أَحْسَنَ مَا تَبْغِي  
لِي مِنْ صِحَّةٍ وَسَلَامَةٍ، وَهَنَاءَةٍ وَسَعَادَةٍ. هَذَا خَيْرٌ جَزَاءٍ  
تَرْجُوهُ!» (ص. ١٧)

- الْقُرْخُ «كُوْكُو» تَعَلَّقَ بِأُمِّهِ، يُقْبَلُهَا بِمِنْفَارِهِ الرَّقِيقِ. عَبَّرَ لَهَا  
بِقُبْلَاتِهِ عَنْ أَسْمَى عَوَاطِفِ الشُّكْرِ وَعِزْفَانِ الْجَمِيلِ. (ص. ١٧)

البيانات التي توجد أعلاها تدل على أن صفة كوكو كولد صالح بتفكير فرحتهما، ويعد أن سيكون ولد صالح لكي يفرح الوالدان في حياتهما. ثم يعمل كالولد الذي يرفأ أمه ويقبلها بالشعور. هذا الحال هو شكل التغريب الذي يكتب الكاتب على خاصية الحيوان في القصة الأولاد بهدف لكي يتدبر

القارىء ما يقصد به، لأن في الحياة الحقيقية لن يمكن  
الكتكوت شبه الانسان.

### (٣) خاصية شخصية الجدوال وشجرة الجوز

الجدوال وشجرة الجوز هما شخصية التي تساهم كصديق كيكي  
في القصة الأولاد ويجعل المساعدة ويتشفع إناء الماء لمساعدة كيكي.  
في هذه القصة، يجعل مظهر شجرة الجوز والجدوال لكامل كيلاني في  
حبة التوت، يملك الخاصية كما يلي:

(أ) محلول

المحلول شخص الذي يعطي الحلّ إلى المحتاج. هذا الحال  
يوجد على خاصية شخصية النهار وشجرة الجوز حيث تجيء  
كيكي التي تملك المشكلة، كما يلي:

(الجدوال)

إِنْ كُنْتُ غَطْشَانَةً فَاشْرَبِي مِنَ الْمَاءِ، أَيُّهَا الدَّجَاجَةُ الْمُهْدَبَةُ.

مائي أمام عَيْنَيْكَ عَدْتُ، يَزُوي الْعَطْشَانَ (ص. ٨)

- أَيْنَ الْوِعَاءِ الَّذِي تَحْمِلِينَ فِيهِ الْمَاءَ إِلَى فَرْخِكَ الصَّغِيرِ؟ (ص.

(٨)

- قَالَ الْجُدُولُ الصَّافِي: «هَلْ تُبْصِرِينَ هَذِهِ الشَّجَرَةَ الْقَرِيبَةَ؟ قَالَ

الْجُدُولُ الصَّافِي: «أَذْهَبِي إِلَيْهَا، وَأَسْقِطِي جُوزَةً مِنْهَا، ثُمَّ

دَحْرَجِيهَا حَتَّى تَنْكَسِرَ، وَتَعَالِي، فاملئها ماءً (ص. ٨-٩)

(شجرة الجوز)

- قَالَتِ الشَّجَرَةُ: «أَنَا لَا أَضُرُّ بِجُوزِي عَلَى أَحَدٍ. وَلَكِنَّكَ لَا

تَسْتَطِيعِينَ أَنْ تَهْزِي فُرْعًا مِنْ فُرُوعِي، لِتَسْقُطَ لَكَ جُوزَةٌ!»!

(ص. ٩)

- قَالَتِ الشَّجَرَةُ لِلدَّجَاجَةِ « كَيْكِي »: « اذْهَبِي فَأَخْضِرِي بِنْتًا صَغِيرَةً، لِتَهْزُرَ فَرْعًا مِنْ فُرُوعِي، فَتُسْقِطَ لَكَ الْجُوزَةَ الَّتِي تَطْلُبِينَ (ص. ٩)

يدل البيانات على أن النهار وشجرة الجوز هما شخصية ضرورية التي تساهم أن تساعد المحنة التي تجد كيكي وتعطي بعض المحلول المفيد. هذا الحال هو شكل التغريب الذي يوجد على خاصة النهار وشجرة الجوز الذي يخيل الكاتب. ويجعل الشيء المستحيل فيجعل الممكن ويصير الاعتيادي فيصير النفيسة.

#### (٤) خاصة شخصية الصعود

الصعود شخصية الذي يساهم كشخصية مساعدة كيكي في القصة الأولاد التي يرزم كامل كيلاني في عنوان حبة التوت. في هذه القصة، تساهم كتبول صغير الذي يملك بعض الخصائص كما يلي:

(أ) اهتمام

يرى سومادي سوربيراتا (٢٠٠٤، ص. ١٤) هو كثير أو أقل من الوعي الذي يواكب النشاط المفعول ويلامس وعي النفسية. يوجد خاصة صعود في البيانات كما يلي:

أَجَابَتْهَا «سُعَادُ»: «أَصْبَحْتَ بِحَيْرٍ وَعَافِيَةٍ أُبَيِّتُهَا الدَّجَاجَةَ اللُّطِيفَةَ، مَا لِي أَرَى وَجْهَكَ مُتَغَيِّرًا، لَيْسَ كَعَادَتِهِ؟ لِمَاذَا أَنْتِ مَهْمُومَةٌ؟ (ص. ١٠)

يثبت البيانات على أن التبول الصغير تفهم الحال المستحيل حتى تجعل كاحتراز إلى الآخر. يدل هذا الدليل وجود الشكل التغريب الذي يكتب الكاتب خياليا جدا. ولو يهتم

على الحياة الحقيقية فلا يمكن أن يوجد البتول الصغير التي تعرف الاختلاف التعبير حتى الاهتمام الآخر.

### (ب) العطف

هو صفة التي تنشأ لأن عطف إلى الآخر لذا يوجد في خاصية صوعد كما البيانات ما يلي:

أَجَابَتْهَا «سُعَادُ»: «أَصْبَحْتَ بِحَيْرٍ وَعَافِيَةٍ أَيُّهَا الدَّجَاجَةُ  
اللَّطِيفَةُ، مَا لِي أَرَى وَجْهَكَ مُتَغَيِّرًا، لَيْسَ كَعَادَتِهِ؟ لِمَاذَا أَنْتِ  
مَهْمُومَةٌ؟ قَالَتْ لَهَا «سُعَادُ»: «إِنِّي لَا أَمْتَنِعُ مِنْ هَرِّ شَجَرَةِ  
الْجُوزِ، لِأَنْقَدَ فَرَحًا الصَّغِيرِ، كَمَا تُرِيدِينَ مِنِّي يَا «كِيكِي»  
(ص. ١٠)

يبتند إلى البيانات تدل على أن الصوعد يملك الصفة العطفة على المحذور الآخر. هكذا شكل التغريب الذي يوجد على خاصية صوعد التي لن توجد في الحياة الحقيقية.

### (٥) خاصية شخصية صانع الأحذية والخروف وزارع الفول والفحّام

هذه الشخصيات هي شخصية معاونة في القصة الأولاد الذي يكتب كامل كيلاني في عنوان حبة التوت ويساهم أن يتحرّش الخاصة الموجودة في كيكلي. في هذه القصة، يصبح صانع الأحذية والخروف وزارع الفول والفحّام ، هم يملكون الخاصة السواسية كما يلي:

### (أ) قيود

هو حيث يوجد المقصد الخفي في المساعدة ولكن يحتاج إلى العوائد. هذا الحال يوجد على العمل والسيرة لكن بهدف وعوائد مختلف كما يلي:  
(صانع الأحذية)

- قَالَ لَهَا الْحَدَاءُ: «الْأَخَذِيَّةُ عِنْدِي كَثِيرَةٌ يَا «كَيْكِي»، وَإِنِّي مُسْتَعِدٌّ أَنْ أُعْطِيكَ، عَلَيَّ الْفُؤْرُ، حِدَاءٌ يُنَاسِبُ قَدَمَ «شُعَادَ». وَلَكِنَّ لِي عَلَيْكَ شَرْطًا، وَلَا بُدَّ لَكَ مِنَ الْوَفَاءِ بِهِ!»  
أَجَابَهَا الْحَدَاءُ فِي لُطْفٍ: «الشِّتَاءُ قَدْ حَلَّ، وَالْبَرْدُ اشْتَدَّ، وَأُرِيدُ جَوْرَبًا مِنْ صُوفٍ، أَحْمِي بِهِ قَدَمِي مِنَ الْبُرْدِ. لَا أُعْطِيكَ  
الْحِدَاءَ بِلَا مُقَابِلٍ مِنْكَ، أَيُّهَا الدَّجَاجَةُ الدَّكِيَّةُ! (ص. ١٠ -

(١١)

## (الخروف)

- قَالَ الْخُرُوفُ: «عَاوِنِي عَلَيَّ أَنْ أَجِدَ مَا يُشْبِعُنِي. هَاتِي لِي قَلِيلًا مِنَ الْفُؤْلِ، وَأَنَا أُعْطِيكَ الصُّوفَ الَّذِي طَلَبَهُ مِنْكَ صَاحِبُكَ الْحَدَاءُ (ص. ١١)

## (زارع الفول)

- أَتَحْسِبِينَ أَيُّيَّ أُعْطِيكَ الْفُؤْلَ، دُونَ أَنْ يَكُونَ لَهُ مُقَابِلٌ تُؤَدِّيَنَهُ؟  
أَسْرِعِي إِلَيَّ الْحَدَادِ، وَهَاتِي لِي مِنْهُ الْفُؤْلَ، لِأُعْطِيكَ الْفُؤْلَ.  
أَنْتِ تُسَاعِدِينِي عَلَيَّ مَا أُرِيدُ، وَأَنَا أُسَاعِدُكَ عَلَيَّ مَا  
تُرِيدِينَ!» (ص. ١٢)

## (الفحّام)

- قَالَ لَهَا الْفَحَّامُ: «إِنِّي مُسْتَعِدٌّ أَنْ أُعْطِيكَ الْفَحْمَ الَّذِي  
تُرِيدِينَهُ. وَلَكِنَّكَ عَرَفْتِ، مِنَ الَّذِينَ ذَهَبَتْ إِلَيْهِمْ قَبْلِي، أَنَّ  
كُلَّ شَيْءٍ تَطْلُبِينَهُ مِنْهُمْ لَهُ ثَمَنٌ، وَلَا أَحَدٌ يُعْطِي دُونَ أَنْ  
يَأْخُذَ (ص. ١٣)

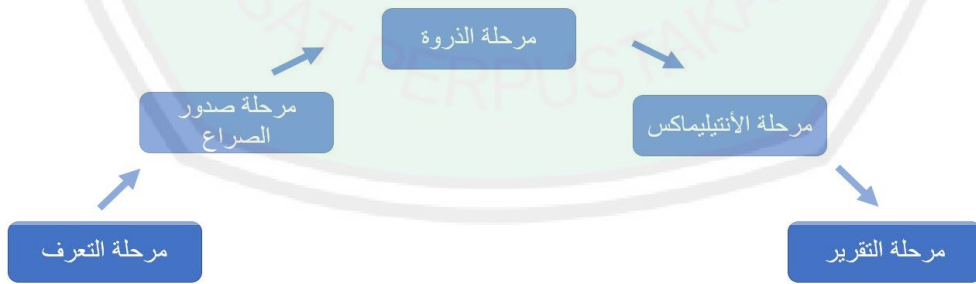
- «أَطْلُبُ مِنْكَ طَائِفَةً مِنْ رَيْشِكَ الْعَرِيضِ، وَذَلِكَ لِأَصْنَعُ مِنْهُ  
مَرْوَحَةً، كَيْ أَرْوِحَ بِهَا جَمْرَ الْمُؤَقِدِ أَمَامِي، حِينَ أَقُومُ بِعَمَلِي.  
إِذَا أَعْطَيْتَنِي طَائِفَةً مِنَ الرَّيشِ، لِصُنْعِ الْمَرْوَحَةِ الَّتِي أُرِيدُهَا،  
أَعْطَيْتُكَ قَدْرًا مِنَ الْفَحْمِ، بِحَسَبِ مَا تَطْلُبِينَ، أَيُّهَا الدَّجَاجَةُ  
الْفَاضِلَةُ (ص. ١٣)



يدل بعض العبارات على أن الشخصيات التي تملك صفة القيود لا نموذجي. ابتداء من صانع الأحذية الذي يبدأ أن يعطي بوجود العوائد حتى تجدد كيكي في مساعدة ولدها أن تصل في صانع الأحذية، ولكن لأن صفة القيود تجعل كيكي أن تجدد بجهد في موافقة كل الاستفسار الذي يطلب العوائد. هذا الحال هو إحدى شكل من تغريب التأخير والطريف الذي يكتب الكاتب.

### ب- دسياسة

يقول م. أنتار سيمي في التشريح الأدبي (١٩٨٨) أن الدسياسة هي بنية دورة الواقعة التي تترتب كالترايط الوظيفي وتضارع تسلسل القطعات في الخيال كافة. يستند إلى بعض الرأي الماهر يستطيع أن يتم على أن الدسياسة هي بنية قصة التي تترتب الصف الوقائع الذي ينتج الفاعل أو يخضع له. الدسياسة دورة الواقعة في القصة. وتملك الواقعة العلاقة العلة والمعلول في الدسياسة حتى يجعلها قصة كاملة. يوجد بعض مراحل الدسياسة، إذا يصورها في دورات كما يلي:



### (١) مرحلة التعرف

هي مرحلة الأولى في القصة التي تستخدم لتعرف الشخصية والدسياسة والوضعية والوقت وغيرها. في هذه المرحلة، يصور الكاتب

القصة الأولى في القصة الأولاد حبة التوت بتصوير دجاجة الماء أي  
كيكي كما يلي:

الدَّجَاجَةُ الْكَبِيرَةُ «كيكي» تُحِبُّ فَرْحَهَا الصَّغِيرَ. «كوكو»: تَرُوعَاهُ،  
وَتُحْنُو عَلَيْهِ، وَلَا تَدَّخِرُ وُسْعًا فِي جِرَاسَتِهِ. تُرَاقِبُ حَرَكَاتِهِ، وَلَا تَهْتَمُّ  
بِشَيْءٍ كَمَا تَهْتَمُّ بِهِ. تَعْمَلُ جُهْدَهَا عَلَى رَاحَتِهِ، وَلَا تَغْفُلُ عَنْهُ  
لِحُظَّةٍ وَاحِدَةً (ص. ٦)

استناد إلى الشاهد على أن تصوير كيكي هي مرحلة التعرّف  
من هذه الدسيسة القصة الذي يكتب الكاتب جيد جدا. يوجد  
شكل التغريب في هذه المرحلة هو كيف يعرض الكاتب تعرّف  
الخاصية الشخصية باللغة الفريدة.

(٢) مرحلة صدور الصراع

هي مرحلة التي تخرج المشكلة. يتسم هذه المرحلة بوجود  
التشويق والصراع بين الشخصية. أما البيانات التي تكفل الدسيسة  
القصة بوجود الصراع حيث يأكل كوكو العليق بدون ناظر المعيار كما  
يلي:

كُوكُو «التقط حبة توت كبيرة، وحاول ابتلاعها، دون أن يستطيع!  
وقفت الحبة في حلقه؛ لأن حلقه ضيق، ولم يتمرن كثيرا على أن  
يبتلع غير الحبات الصغيرة. شعر بالشد في حلقه، فأخذ يقيق  
من شدة الألم (ص. ٦)

يستند إلى البيانات تدل على أن كوكو يخرف العليق ويجرب  
لابتلاعه هكذا أول من ظهر الصراع في هذه القصة. شكل التغريب  
على مرحلة الدسيسة كما لو الطريف يعني يتألم الكتكوت لأنها تعلق  
العليق الكبير في حلقومها.

(٣) مرحلة الذروة

هي مرحلة حيث أقام المصاعب أو التشويق في القمّة. أما مرحلة الذروة التي تصوّر الكاتب هي تشويق حيث يبلغ كوكو المشكلة كما البيانات ما يلي:

الدَّجَاجَةُ الْكَبِيرَةُ «كيكي» انْتَبَهَتْ إِلَى مَا أَصَابَ ابْنَهَا الْفُرْخَ  
الصَّغِيرَ «كوكو». أَسْرَعَتْ إِلَى مَكَانِهِ. عَرَفَتْ أَنَّ حَبَّةَ تُوْتٍ كَبِيرَةً  
وَقَفَّتْ فِي حَلْقِهِ الصَّيْقِ. اضْطَرَبَ قَلْبُهَا اضْطِرَابًا شَدِيدًا! (ص. ٨)

يستند إلى البيانات تدل على أن تصوير الذروة في هذه قصة أولاد بادىء ذي بدء وجود المشكلة الذي يصيب كوكو. شكل التغريب في هذه المرحلة حيث يظهر تشويق دجاجة الماء التي تشاهد العليق يعلق على حلقوم ولدها.

#### (٤) مرحلة الأنتيليماكس

هي مرحلة حيث تستطيع أن تحلّ المسألة وينضب التشويق خفياً. إذا يترابط بالشرح، فالأنتيليماكس في قصة أولاد حبة التوت حيث يطلب الكربون المكافأة ما تملك كيكي ويأمرها للرجوع حيث قد سلّم ولدها، كما البيانات ما يلي:

قَالَ لَهَا الْفَحَامُ، فِي هُجَّةٍ عَطْفٍ، بَعْدَ أَنْ سَمِعَ كَلَامَهَا: «سَأَطْلُبُ مِنْكَ شَيْئًا تَمْلِكِيْنَهُ، فَهَلْ تَقْبَلِينَ إِعْطَاءَهُ؟» قَالَتْ «كِيكِي»: «أَيُّ شَيْءٍ تَطْلُبُ مِنِّي لَا بُدَّ أَنْ أُعْطِيَكَ إِيَّاهُ؟» «أَطْلُبُ مِنْكَ طَائِفَةً مِنْ رِيَشِكِ الْعَرِيضِ، وَذَلِكَ لِأَصْنَعُ مِنْهُ مِرْوَحَةً. هَلْ تَطْلُبُ، أَيُّهَا الْفَحَامُ الدَّكِي، أَيُّ أَبْحُلْ عَلَى «كوكو» بِطَائِفَةٍ مِنْ رِيَشِي الْعَرِيضِ، لِكَيْ أُنْقِذَهُ مِمَّا هُوَ فِيهِ؟. قَالَ لَهَا الْفَحَامُ، وَهُوَ فَرِحَانٌ بِمَا يَسْمَعُ مِنَ الدَّجَاجَةِ: «خُذِي الْفَحْمَ الْآنَ، وَامْضِي فِي طَرِيقِكَ إِلَى الْحَدَادِ. عَاهِدِينِي أَنْ تُعْودِي بَعْدَ أَنْ تُسْعِفِي فَرْخَكَ لِتُعْطِيَنِي الرِّيشَ». (ص. ١٣)

يدل الحوار على أن الصراع الذي يوجد في هذه القصة ابتداء الهابط حيث يطلب الكربون المكافأة ما تملك كيكي، ولا شبه الشخصية الآخر. هذا الحال بتناسب بشكل التغريب التأخير والفهم على أن يستطيع أن يتكلم الكربون شبه الانسان استطاع المفاوضة.

(٥) مرحلة التقرير

هي مرحلة التي تم الصراع. لا تواجد المسألة أو التشويق بين الشخصية لأن وجد تقريرها. أما مرحلة التقرير في قصة حبة التوت لكامل كيلاني يتسم بكيكي التي تستطيع أن تعطي الماء إلى كوكو عندما كان موته كما البيانات ما يلي:

قَدَّمَتْ إِلَيْهِ الْجُوزَةَ فِي سُرْعَةٍ، وَسَقَّتُهُ مِنَ الْمَاءِ، قَلِيلًا قَلِيلًا. انزَلَتْ  
فِي حَلْقِهِ «حَبَّةُ التُّوتِ» الْكَبِيرَةَ بِسُهُولَةٍ. «كيكي» فَرِحَتْ أَشَدَّ  
الْفَرَحِ حِينَ رَأَتْ فَرَحَهَا الْحَبِيبَ يَبْتَلِعُ الْحَبَّةَ الَّتِي حَنَقَتْهُ، حَتَّى كَادَتْ  
تَقْضِي عَلَى حَيَاتِهِ! (ص. ١٣-١٤)

يدل البيانات على أن موجود مرحلة التقرير حيث تنجح كيكي أن تسلّم كوكو. يوجد شكل التغريب على الدسياسة في هذه المرحلة توجد على عملية دجاجة الماء في إسعاف ولدها بحمل كسرة البندق الذي يشتمل على الماء، يدل هذا الحال على أن وجود الحال الفردي والطريف في الأدبي الذي يعرض الكاتب إلى القارئ.

## ج- خلفية

طبيعة أو خلفية التي تسمى أيضا كخلفية السمنة ويقترح على تعريف المكان وعلاقة الوقت وبيئة الاجتماعي يظهر المكان الواقعة التي تخبر (تغيري يانتورو، ٢٠١٠، ص. ١٩٤-١٩٨). في هذا الباب سيشرح طبيعة القصة

الأولاد وخلفتها في قصة حبة التوت لكامل كيلاني. يقتسم هذا البحث أن يصير نوعان تصميمي يعني خلفية المكان والوقت.

### (١) خلفية المكان

يقترح خلفية المكان على موقع الواقعة الذي يقول في الأدبي الخيال. في قصة أولاد حبة التوت يكاد جمع القصة الخلفية في القرية. أما خلفية المكان الذي سيحلل الحديقة والنهر والمزرعة والبستاني.

#### (أ) حديقة

يشتمل خلفية القصة قراءة تحت شجرة العليق والجوز. توّطد الباحثة هذا الحال لأن يوجد الارتباط في المكانين. ذات يوم، يذهب كيكي وكوكو أن يطلبان الطعام في حول الحديقة ويوجد الحديقة الواسعة التي تكمل بأشجر حتى يوجد شجرة توت.

دَخَلْتُ «كِيكِي»، وَمَعَهَا «كُوكُو»، بُسْتَانًا وَسِعًا مَمْلُوءًا  
بِالشَّجَارِ. وَهُنَاكَ مَعَ «كُوكُو» تَحْتَ شَجَرَةٍ تُوتٍ كَبِيرَةٍ بَدَأَ  
يَلْتَقِطَانِ الحَبَّ المُتَساقِطَ مِنْهَا عَلَى الأَرْضِ (ص. ٦)

ثم تسرع كيكي إلى شجرة الجوز لتطلب الفستق.

أَسْرَعَتِ الدَّجَاجَةُ الكَبِيرَةُ «كِيكِي» إِلَى الشَّجَرَةِ، لِتَأْخُذَ مِنْهَا  
جَوْزَةً وَتَكْسِرَهَا (ص. ٩)

#### (ب) الجدول

يصير النهر عينا وحالا هاما لكائن حي، وأيضا تريد

كيكي ليسلم ولدها بماء النهر. كما البيانات ما يلي:

الدَّجَاجَةُ الكَبِيرَةُ «كِيكِي» أَخَذَتْ بَجْرِي، مُتَّجِهَةً إِلَى  
الجُدُولِ الصَّائِي، لِتَأْتِي مِنْهُ لِفَرْخِهَا بِشَرِبَةِ مَاءٍ تُنْقِذُهُ (ص. ٧)

## (ج) مواشي

لأن يتبدأ طلب العوائد من كل مساعدة حتى تصبح  
كيكي أن تنجح وتذهب إلى المكان المتنوع مثل مواشي الغنم.  
كما يلي:

كيكي « بَحَثْتُ عَنْ صَاحِبِهَا الْخُرُوفِ، وَبَعَدَ طُولَ الْبَحْثِ  
وَجَدْتُهُ (ص. ١١)

## (د) مزرعة

تجب كيكي أن تذهب إلى مزرعة البقل ليوجد المساعدة  
لولدها، ما يلي:

كيكي « وَاَفَقْتُ عَلَى ذَلِكَ، وَجَرْتُ إِلَى كُوخِ رَجُلٍ يَمِّنُ  
يَزْرَعُونَ الْقَوْلَ (ص. ١١)

## (٢) خلفية الوقت

يهم خلفية الوقت في هذه القصة الأولاد تصميمًا بذكر اليوم  
في أول القصة. كما البيانات ما يلي:

في يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ حَرَجَتِ الدَّجَاجَةُ الْكَبِيرَةُ « كِيكي » تَبَحَثُ عَنْ  
طَعَامٍ (ص. ٦)

## د- أمانة

يستطيع أن يأخذ تعاليم الخلق من الأدبي أحيانا أو يصل الكاتب  
الرسالة؛ كذلك يسمى امانة. إذا يريد أن يعرض المسألة ويعطي الكاتب  
المخرج في القصة أيضا، فالمخرج يسمى امانة (سوجيمان، ١٩٨٨، ص.  
٥٧).

قد حلل الخاصية والدسيسة والخلفية في قصة أولاد حبة التوت، يوجد  
الامانة عن جهاد الأم لمساعدة ولدها في أي حال ولو يتحتم أن يبذل

نفسها. يوجد في قصة أولاد حبة التوت الامانات التي تصل إلى القارئ أي بعض النصيحة والرسالة التي تعطي في هذه القصة. يريد الكاتب الامانة أن يصل إلى القارئ عن خاصية كيكي التي لن تستسلم كما يلي:

كِيكِي « تَعَبَتْ مِنْ الْجُرِي، وَلَكِنَّهَا ظَلَّتْ تَجْرِي، لَمْ تُبَالِ بِتَعَبِهَا،  
لِأَنَّهَا تَشْعُرُ بِأَنَّ فَرْحَهَا مُتَأَمِّمٌ، يَكَادُ يَمُوتُ! (ص. ١٢)

استناد إلى الشاهد نستطيع أن نأخذ عبرته، بخاصة لقارئ أولاد. اللغة التي تعرض إلى القارئ وقد مرّت عملية التغريب كما نرى في الجملة "ولكنها ظلت تجري" بمعنى لن يستسلم. ويطوي الكاتب الرسالة لصديق ودقيق، كما البيانات ما يلي:

تَذَكَّرَتِ الدَّجَاجَةُ « كِيكِي » عَهْدَهَا لِلْفَخَّامِ أَنْ تَعُودَ إِلَيْهِ (ص.  
١٣)

يدل البيانات على أن الكاتب يعرض الرسالة إلى القارئ من خلال تشكيلة اللغة التي تنهج بالتغريب لكن يصير النفيسة في شكل العبارة.

## ٢- اعتذار الذي يكون الشخصيات الحيوانية كانعكاس في قصة أولاد "حبة التوت" بقلم كامل كيلاني

تقنية التغريب هي مفهوم الذي يصبح الشيء العادي فيجعل الخاص في الأدبي. ويعرض الكاتب المميّزة في الأدبي الذي يجعل القارئ يحتاج الوقت الطويل إلى فهمه. تملك هذه العملية الهدف المفرد، أي جعل القارئ أرغب بالأدبيّ لأنه يجب أن يعمل بعض الطريقة لكي يأخذ المعلومات الحقيقة التي تُفصّح الكاتب. يساوي هذا الحال بتفكير تريانا وأنتارياما (٢٠١٦) يقولان أن تقنية التغريب هي تقنية التي تدعو إلى القارئ ليفكر أطول إلى الواجهة، ولا

يصمت ويرى الماضي فحسب. ذوق الفضولي إلى شيء غريب للمجتمع سيضغظون إلى وجود تقنية التغريب حتى يوجد ارتفاع الوعي الشخص عن الحال الغريب.

تملك شخصية دجاجة الماء وشخصية الأخر الخاصة المختلفة في هذه القصة. إذا يحتوي الرسائل في القصة، فيتناسب هذه الشخصيات باحتياج القصة. وعليه، توجد الباحثة بعض الاعتذار الذي يكون كما يلي:

أ- تطبيق العنوان في تمثيل كل شخصية

يستند إلى تحليل الباحثة في قصة حبة التوت فتقول إذا نرى من العنوان والتمثيل كل شخصية فتدرك الباحثة وجود الصلة والاستمرار بين العنوان والدسيسة واعتذار الشخصيات التي تتعين كتمثلة في حبة التوت لكامل كيلاني.

يعني عنوان حبة التوت على عملية تقرير الدسيسة الذي يكتب الكاتب كاملاً. تدرك الباحثة هذه الصلة بعد قراءة الموضوع وفهمه تكراراً. تفترض الباحثة هذا العنوان الموضوع الذي يجعل الاعتذار الأساسي في عملية تأليف القصة، لأن يريد الكاتب المنفعة حيث يُقرأ الأولاد ثم يهتمون بقراءة. إذا نرى من أول عنوان في موضع البحث، فتحسم الباحثة أن تختار الشخصية الأساسية التي تساهم كالدجاجة لأن يفكر الكاتب على أن يستطيع أن يجعل الدسيسة التي تتطابق بين التمثيل والتمثيل الأخر. كما نعرف على أن الدجاجة تأكل الكسّارة فحسب، ولكن يعرض الكاتب القصة على العليق حتى يصير المسألة غير المعقول التي تكون على الكتكوت حتى تجب دجاجة الماء طلب المساعدة من خلال تحليل المسألة المنطقية.

كما شرح أعلاه عن واقعة العليق وظهر المسألة في القصة الذي يكون على الكتكوت فتري الباحثة المعقول جدا لأن يحول الكاتب القصة إلى



النهر الذي يطلب دجاجة الماء مبتكرا كالاقتدار الأساسي ليسلم ولدها أي الماء. ثم شجرة الجوز يجعل الهدف الثاني لدجاجة الماء لأن يستطيع العليق أن يزرع الماء ليحمل إلى الكتكوت حتى يتوالى إلى الشخصية الأخرى التي ترتبط في عملية إسعاف ولدها.

#### ب- جعل السهم التزايد التفكير ومعنويات الأولاد

ترى الباحثة القصة الأولاد هي قصة قصيرة جماعيًا إما أدب اللسان أو الصورة. القصة الأولاد فولكلور الذي يحتسب لا يحدث حقا، ويسير كلعب ويحتوي عبرة المعنوية والهجاء. القصة الأولاد قصة خيالية التي تصعب أن يعتقد الصواب.

يقتسم دانان جايا (١٩٩٤، ص. ٨٦) القصة الأولاد ٤ أقسام، واحد منهم قصة أولاد الحيوان أي قصة أولاد التي تساهم حيوان الماشية والوحش مثل حيوان لبون وعصفور وهز وسمك وحشرة هم يستطيعون أن يتكلمون شبه الانسان في قصة أولاد.

يملك قصة أولاد الجاذبية منفردا. من ناحية أخرى، يكون ظاهرة كليشيه على أن الأولاد يطلب إلى أمه أو جدته أو غيرها أن يحكي القصة الأولاد قبل النوم. ولا تبسط قصة أولاد دائما ولكنها تجعل الأولاد لنوم بالسهل. إلى ذلك، تملك قصة أولاد احتمال البناء لمساعدة الذهنية الأولاد في هذه القصة حبة التوت.

يرى المغربي (٢٠٠٤، ص. ٣٧٤-٣٧٥) أن القصة تملك الدور الكبير في تمكين الذاكرة ودراية التفكير الذي يؤثر عقل الطفل وبواسطة التربية الفعالة لأنها تستطيع أن تؤثر الحسّ بوثيق، وتستطيع أن تطوّر فكر الطفل وخياله ومهارة الكلام والإجماعي والمواصلات مع الوالدان.

يرى الخبراء أن القصة الأولاد تملك بعض المنفعة لأخذ. أولاً، يستطيع الطفل أن يخلق دراية التفكير وخياله حتى أحسن وأخطر وأذكى. هذا الحال، لن يحصل الطفل إذا يشاهد التلفزيون فقط. يستطيع الطفل أن يكون بصري نفسه من القصة التي تسمعه ويستطيع أن يتخيل الشخصيات أو الوضعية التي توجد في القصة الأولاد. في النهاية، يستطيع الطفل أن يمارس الابتكار بهذه الطريقة.

تستطيع قصة أولاد أن تساعد تقدم ذاتية الطفل الذي يفيد في مساعدة الأطفال ليفهم العاطفة بتعرف شبه العاطفة التي تخضع لشخصية. بالأدبي، يستطيع الطفل أن يحصل الفهم على أن كيف شخصية تنقض المسألة التي تشبه به.

## الباب الرابع

### الاختتام

#### أ. الخلاصة

يناقش هذا الباب عن الاستنتاجات والاقتراحات من المناقشة التي تم كشفها في الباب السابق ، وهي تحليل أشكال التغريب في بنية قصة أطفال حبة التوت لكامل كيلاني والأسباب أساس جعل ممثلة الحيوان كالانعكاس في وصف القصة الاطفال بقصة حبة التوت. كل منهم موصوف على النحو التالي:

- ١- في هذه البحث ، توجد فيها ١٩ أشكالاً من التغريب في بنية القصة في قصة الأطفال حبة التوت لكامل كيلاني. أما قسمها في كل عنصر جوهرية و هي: (١) الشخصيات ، في الشخصيات ، هناك ٩ شخصيات مع ١٠ أشكال التغريب ، منها: (١) تأكيد كيكي كأم دجاجة بخصائص كونها محبة ، وحذرة للغاية ، ومتعاطفة ، وثابتة ، وصادقة ؛ (٢) تجسيد كوكو أنها كتاكت ذات خصائص أبوية مطيعة ؛ (٣) تجسيد الجدوال والأشجار الجوز وفقاً لأسمائها بخصائص الحل ؛ (٤) تساهم سعاد كفتاة صغيرة بخصائص الرعاية والتعاطف ؛ (٥) صانع الأحذية وخروف وزارع الفول والفتحام في شكل اسمه بخصائص ملفتة للنظر. ثم (٢) الدسيسة لها ٤ أشكال منها: (١) مرحلة التعرّف التي تحدث في تصوير شخصية الدجاجة الأم وهي كيكي. (٢) تحدث مرحلة صدور الصراع عندما تأكل كوكو التوت بغض النظر عن الحجم ؛ (٣) بلغت مرحلة الصراع ذروتها في توتر دجاج الأم عندما واجهت كوكو مشكلة ؛ (٤) مرحلة الأنتيليماكس الصراع حيث يطلب كوكو ما لدى كيكي في المقابل ويطلب منه العودة عندما يكون قد أنقذ طفله ؛

(٥) مرحلة الانتهاء في كيكي الذي إعطاء الماء إلى كوكو عندما يكون على وشك الموت. بعده ، (٣) الخلفية من شكلين هما: (١) تحديد المكان ، خاصة في منطقة الحدائق والأنهار والمزارع. (٢) لم يتم وصف إعداد الوقت على وجه التحديد ، ولكن لا يوجد سوى ذكر "يوم واحد" في بداية القصة. و الأخير ، (٤) هناك ٣ أمانات ، وهي: لا تستسلم أبداً ، وكن صادقاً ، واحترم الوعود.

٢- تنعكس أسباب الأساس الشخصيات الحيوانية في قصة الأطفال حبة التوت لكامل الكيلاني وهي: (١) تطبيق العنوان على دور كل شخصية. (٢) جعل السهم التزايد التفكير ومعنويات الأولاد.

### ب. الاقتراحات

بناء على هذا البحث، هناك عمل أدبي اجتذابي لبيحته وهو قصص الأطفال حبة التوت لأدبي كامل كيلاني، من جهة تركيب القصة و محتويات في كل عناصرها، فهناك بعض الاقتراحات التي سأقدمها كالباحث، وهي :

١. قصص الأطفال صمنا قصة حبة التوت لها التراكب السهلة و الصياغ البسيطة عندما تقرأ وتفحم. فمن الأحسن الآباء أم الأمهات يراقبون أطفالهم عند قرائتها ليعطوا فهما جيدا، لكي لا يتصرفون خيالهم بين عقولهم فيما يقرؤون في الواقع.

٢. تمثيل البئة والحال في القصة قد بسيط، لكن من الأحسن أن يؤكد تأكيدا على حالة الوقت في القصة.

٣. من نتائج البحث يستطيع أن يجعله مرجع المباحث الأخرى عن التغريب في عمل أدبي لأن اليوم لقد يكون هذه المباحث نادرا جدا.

## قائمة المصادر والمراجع

- رشدا، إحظ سبيلا (٢٠١٦). *جماليات التغريب في أقصوصة الزهامير بقلم غازى الرحمن القصيبي*. قسم اللغة العربية و ادبها، كلية علوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
- عبد القادر، موفق بن عبد الله. (٢٠٠٧). *منهج البحث العلمي وكتابة الرسائل الجمعية*. رياض: دار التوحيد والنشر
- كيلاني، كامل (٢٠١١). *حبة التوت*. القاهرة جمهورية مصر العربية: هنداي.
- نساء، فردا هانديتا (٢٠١٦). *التغريب في ديوان "أحبك وكفى" لمحمد السالم (دراسة فورماليسم روسيا)*. قسم اللغة العربية و ادبها، كلية علوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
- ندي الله، (٢٠١٦). *صور الوعي واللاوعي للشخصية الرئيسية في رواية "سلامة القس"* لعللى أحمد بأكثر (دراسة علم النفس التحليلي عند كارل غستاف يونغ). قسم اللغة العربية و ادبها، كلية علوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

- Al-Maghribi, As-Said, 2004. *Begini Seharusnya Mendidik Anak: Panduan Mendidik Anak Sejak Masa Kandungan Hingga Dewasa*. Jakarta: Darul Haq.
- Danandjaya, James, (1994). *Folklor Indonesia*. Jakarta: PustakaUtama Grafiti.
- Endraswara, Suwardi. (2013). *Metodologi Penelitian Sastra, Epistemologi, Model, Teori, dan Aplikasi*. Yogyakarta: CAPS (Center for Academic Publishing Service).
- Endraswara, Suwardi, (2008). *Metodologi Penelitian Sastra. Epistimologi, Model, Teori, dan Aplikasi*. Yogyakarta: MedPress (Anggota IKAPI).
- Erlich, Victor, (1964). *Russian Formalism, History-Doctrine. Fourth Edition*. Paris, New York: Mouton Publishers-The Hague.
- (1980). *Russian Formalism: History-Doctrine*. New York: Mouton Publisher.
- Hudayat, Asep Yusup, (2007). *Metode Penelitian Sastra*. Bandung: Universitas Padjadjaran.

- Holub, Robert. 2004, "Reception Theory: School of Constance", dalam Raman Selden (ed.), *The Cambridge History of Literary Criticism*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Manshur, Fadlil Munawwar, (2019). "Kajian Teori Formalisme Dan Strukturalime" dalam *Journal of Humanities*, Universitas Gadjah mada, Yogyakarta, Vol. 3, No. 1, Hal. 1-15, Februari Tahun 2019.
- Marquaß, Reinhard, (1997). *Erzählende Prosatexte Analysieren*. Berlin: Dudenverlag.
- Maryati, Rudi dan Kak Agam, *Manfaat dan Kekuatan Dongeng pada Anak*, <http://www.dongengkakrico.com>, diakses 8 Mei 2021.
- Mosher, Joy, (2011). *Children's Literature and Character Development*. Journal The Fourth and Fifth Rs Respect and Responsibility, 8 (1).
- Nurgiyantoro, Burhan, (2000). *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gadjah Mada. University Press.
- Nurgiyantoro, Burhan, (2005). *Sastra Anak Pengantar Pemahaman Dunia Anak*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Nurgiyantoro, Burhan, (2010). *Teori Pengkajian Fiksi, cetakan VIII*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- P. Bazeley and K. Jackson, (2013). *Qualitative Data Analysis with NVivo (2nd ed)*. London: Sage.
- Prabowo, Dhanu Priyo, (2015). *Metodologi Penelitian Sastra. Paradigma, Proposal, Pelaporan, dan Penerapan*. Yogyakarta: Azzagrafika.
- Ratna, N. K, (2004). *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Saleh, Fatulloh, (2014). *Teori Formalisme – Balaghah*. Jurnal Al-Turas, 20 (2): 5.
- Sangidu, (2004). *Metode Penelitian Sastra, Pendekatan Teori, Metode dan Kiat*. Yogyakarta: Universitas Gadjah Mada.
- Sayuti, Suminto A, (2000). *Berkenalan dengan Prosa Fiksi*. Yogyakarta: Gama Media.
- Scholes, Robert, (1977). *Structuralism in Literature, An Introduction*. New Haven dan London: Yale University Press.
- Subadiyono dkk, (2010). *Bahasa Indonesia SMA/MA/SMK (Modul B) Materi Pendidikan dan Latihan Profesi Guru (PLPG)Sertifikasi dalam Jabatan Rayon IV Universitas Sriwijaya*. Indralaya: Universitas Sriwijaya
- Sudjiman, Panuti, (1988). *Memahami Cerita Rekaan*. Jakarta pusat: Pustaka Jaya.
- Sudjiman, Panuti, (1990). *Kamus Istilah Sastra*. Jakarta: UI Press.
- Suharianto, S, (1982). *Dasar-Dasar Teori Sastra*. Surakarta: Widya Duta.
- Sumadi, Suryabrata, (2004). *Psikologi Pendidikan*. Jakarta: Raja Grasindo Persada.
- Susanto, D. (2012). *Pengantar Teori Sastra*. (Tim Redaksi CAPS, Ed.). Yogyakarta: CAPS.
- Tambang Pasir Sungai Brantas. *Jurnal Sains Dan Seni ITS*, 5(2), 206—211. <https://doi.org/10.12962/j23373520.v5i2.18945>
- Tjahjono, L.T, (1988). *Sastra Indonesia: Pengantar Teori dan Apresiasi*. Ende: Nusa Indah.

Triana, S., & Antaryama, I. G. N, (2016). *Konsep Defamiliarisasi pada Desain Museum*. Jakarta.

Wellek, Rene dan Austin Werren, (1993). *Teori Kesusastraan*. Jakarta: Gramedia.  
<https://www.hindawi.org/contributors/82737073/>



## سيرة ذاتية

مرضات الله، ولدت في بندونج تاريخ ٠٩ يناير ١٩٩٨ م. تخرجت من المدرسة الإبتدائية ٠٨ سونجاي ليماو في فادنج سنة ٢٠١٠ م. ثم التحقت بالمدرسة المتوسطة ( MtsN Model Padusunan ) فاريامن وتخرج فيها سنة ٢٠١٣، ثم التحقت بالمدرسة الثانوية (SMAN 1) فاريامن وتخرج فيها سنة ٢٠١٦، ثم التحقت بالجمعة مولانا مالك إبراهيم مانج حتى حصلت على درجة البكالوريوس فيقسم اللغة العربية وأدبها سنة ٢٠٢١ م.

